

La banque alimentaire p. 2

L'aurore boreale

VOLUME 25 • Numéro 18 • 1 \$ N° de convention : 40610510

Le vendredi 3 octobre 2008



Entre la pénurie de logements abordables et les difficultés de recours en cas de conflit avec les propriétaires, les temps sont durs pour les locataires yukonnais. Heureusement, des voix s'élèvent pour défendre leurs droits. Depuis janvier 2008, un groupe travaille à faire modifier la Loi sur la location immobilière. L'actuel texte de loi, révisé pour la dernière fois en 2002, contient plusieurs lacunes. Discrimination envers les locataires, expulsions injustifiées, absence de standards sanitaires sont autant de problèmes auxquels la juridiction territoriale n'apporte pas de solution. « Le Yukon est le seul endroit au Canada où des locataires peuvent être évincés sans cause » déplore Charlotte Hrenchuk, du Conseil du statut de la femme.

Suite p. 2



Photo : Marianne Théorêt-Poupart

Simon Geoffroy a remporté la deuxième place de la catégorie Garçons – 9 et 10e année au Championnat de vélos de montagne des écoles secondaires du Yukon. Il a terminé troisième lors de la quatrième et dernière course de la saison qui s'est déroulée le 1er octobre sur les sentiers de la montagne Grey. (Voir p. 22)

Les temps étaient rudes... p. 5

À la défense des locataires

(Suite de la p. 1) Il n'y a pas non plus de limite à l'augmentation de loyer qu'un propriétaire peut exiger. M^{me} Hrenchuk avoue avoir vu « des hausses de 150 pour cent ».

Conflits complexes

Présentement, une importante portion du texte de loi décrit, en jargon judiciaire, la procédure en cas de litige. « La loi doit être réécrite en termes plus simples et intelligibles pour les propriétaires et les locataires » ajoute M^{me} Hrenchuk. Le Yukon devrait aussi prévoir de meilleurs moyens de recours en cas de conflit. Cela pourrait, par exemple, impliquer la création d'un poste de défenseur des droits du locataire pour appuyer les citoyens dans le processus de plainte.

Les locataires aux prises avec un propriétaire délinquant



Logement à louer, mais à quel prix?

Photo : Julie Rousseau

doivent actuellement s'armer de courage. En cas de différend, les deux parties peuvent entrer en médiation, ce qui ne peut se faire qu'avec le consentement mutuel du locateur et du locataire. Si la médiation est rejetée par le propriétaire,

la personne lésée peut alors tenter une poursuite judiciaire. « Les gens marginalisés n'iront jamais vers cette option, souligne M^{me} Hrenchuk, [...] et le problème touche aussi les professionnels et les familles. Le marché locatif étant très

serré, ceux qui ont un logement à prix décent ont peur de trop se plaindre à leur propriétaire. »

Peu de logements disponibles

Depuis quelques années, il est plutôt ardu de trouver un logement abordable au Yukon. En juin 2008, le taux d'inoccupation de logements locatifs à Whitehorse était de 1,9 pour cent. Ce taux, qui représente 16 appartements vacants sur les 856 sondés, est le plus faible enregistré par le Bureau de la statistique du Yukon depuis 1991. La rareté de logements locatifs dans la capitale territoriale ne date pas d'hier. Le taux d'inoccupation stagne sous la barre des 4 pour cent depuis 2005.

La situation n'est pas plus rose à Dawson et à Watson

Lake, où les taux d'inoccupation pour la même période étaient nuls. La faible quantité d'appartements existant dans ces communautés peut expliquer en partie les résultats du sondage, qui ne tient compte que des bâtiments de plus de quatre unités. Cependant, le problème du logement abordable demeure : peu d'offres pour beaucoup de demandes.

Les suggestions de changements à la *Loi sur la location immobilière* visent à protéger les locataires, mais également à leur permettre de se défendre en cas de problème. Les propositions seront déposées auprès du gouvernement du Yukon plus tard cet automne. D'ici-là, une pétition d'appui circule un peu partout au territoire.

Julie Rousseau

La banque alimentaire emménage à l'Alexandrin

Au moment où vous lirez ces lignes, la société de la banque alimentaire de Whitehorse aura sûrement déménagé dans ses nouveaux locaux. Un partenariat entre la société et l'Association franco-yukonnaise met à la disposition de la société sans but lucratif la grande salle de l'Alexandrin à partir du 1^{er} octobre. L'AFY a généreusement accepté de fournir l'espace gratuitement pour le restant de l'année 2008, après quoi, un bail à long terme

sera négocié.

« C'est une solution gagnant-gagnant » commente Régis St-Pierre, directeur par intérim de l'organisme communautaire. « Notre bâtiment était sous-utilisé depuis son acquisition, il y a deux ans. Il sera dorénavant au service du bien communautaire. Cette stabilité à long terme sera bénéfique autant pour la banque alimentaire que pour nous. »

La création d'une banque alimentaire offrant des services complets pour Whitehorse



Christiane Boisjoly, présidente de la Société de la banque alimentaire de Whitehorse

et les communautés est dans l'air depuis plusieurs années. La Société de la banque ali-

mentaire de Whitehorse s'est formée en novembre 2007, à la suite d'une étude de la Coalition anti-pauvreté du Yukon qui indiquait clairement le besoin d'une banque alimentaire au Yukon. Un sondage national réalisé en 2001 a révélé que les habitants du Nord étaient jusqu'à un tiers plus probable d'être confrontés à l'insécurité et d'être dans l'incapacité de se nourrir convenablement par rapport aux résidents du Sud.

L'année dernière seulement, l'utilisation de services de banques alimentaires temporaires dans le Nord a augmenté de dix-neuf pour cent. « La demande s'accroît », a déclaré Christiane Boisjoly, présidente de la Société de la banque alimentaire de Whitehorse. « Avec un local, nous sommes maintenant plus prêts que jamais à répondre à cette demande ».

La Société de la banque alimentaire de Whitehorse a formé un partenariat à long terme avec l'AFY afin d'emménager à l'Alexandrin, l'ancien bâtiment de la Légion. « Nous sommes emballés de l'appui de l'AFY, de son esprit communautaire et du leadership démontré », a indiqué Christiane Boisjoly. « Maintenant que nous avons un toit, nous pouvons nous concentrer

sur notre travail le plus important – nourrir ceux qui ont faim ». La première étape pour y arriver sera d'embaucher une personne qui sera responsable du fonctionnement et qui devra trouver du financement. « Nous regardons du côté des gouvernements, mais nous regardons aussi du côté des entreprises privées et des fondations. »

« L'Alexandrin est un endroit idéal pour plusieurs raisons, poursuit-elle. Étant situé au centre-ville de Whitehorse, les services qui y seront offerts seront grandement visibles et facilement accessibles. »

Le bâtiment est également équipé d'une cuisine commerciale et d'endroits disponibles pour l'entreposage, la distribution de la nourriture, l'administration et l'offre de programmes. « Nous sommes très fiers d'être une partie intégrante du projet de banque alimentaire », a indiqué le président de l'AFY, Jean-Marc Perreault. « Le conseil d'administration est ravi de ce nouveau partenariat avec la banque alimentaire. Les objectifs des deux organismes se marient de façon naturelle et nous anticipons avec joie les résultats qui en émaneront », ajoute le président.

Marianne Théorêt-Poupart

courrier

« Longtemps après que les poètes aient disparu, leurs chansons courent encore dans les rues... » Peut-on en dire autant des paroles de nos politiciens? Nous... artistes, demeurons, nous restons au front des sociétés diffuses et tristes, nous chantons lorsque les autres pleurent, nous inspirons des vers que tous se rappellent pendant les guerres, pendant les temps de dépression, de difficulté...

Nous n'avons jamais abandonné l'humanité et jamais ne l'abandonnerons... Nous sommes toujours présents, pauvres ou riches... acceptons de voir et de transcender le mal à tra-

vers nos mains, notre art. Notre poésie, nos sculptures, nos tableaux traversent les époques, les mers, les murs intérieurs de nos souffles trop souvent brisés dans leur rêve.

Oui, nos chansons courent toujours dans les rues, les chansons de l'esprit et de l'âme... Est-il possible d'envisager une société sans âme et sans esprit? Laissez-nous vous souffler les mots pour vous rappeler que la beauté du monde ne mérite pas d'être assassinée...

Sylvie-Maria Filion
Écrivaine
Québec



Vous voulez partager votre opinion? Écrivez-nous!

Les lettres doivent être signées avec une adresse de retour.

Courrier de l'Aurore boréale
302, rue Strickland, Whitehorse
(Yukon) Y1A 2K1

Courriel : auroredir@afy.yk.ca

éditorial

Celle qui fait danser, celle qui donne le goût de chanter

Au premier festival d'art autochtone tenu cet été à Whitehorse, un aîné, membre d'une Première nation racontait que dans son jeune temps, on pouvait reconnaître un bon chasseur à la

beauté de ses vêtements. En effet, seul celui qui avait suffisamment à manger avait le temps de décorer ses vêtements de broderie et de perlerie. Ses besoins primaires comblés, le chasseur devenait artiste. La

culture donnait, il y a cent ans, et donne encore un sens à la vie quotidienne. Mais au-delà des créations individuelles, elle devient l'esprit d'une société, la grande rassembleuse, celle qui fait danser, celle qui

donne le goût de chanter, de composer, de créer.

Cet été le gouvernement Harper a choisi de retrancher abruptement 47 millions du secteur culturel canadien. Peu importe de savoir quelle initiative, quel programme ou quelle entente ont été saignés. Ce ne sont pas 47 millions qui feront la différence dans

le budget fédéral mais l'idéologie conservatrice qui sous-tend ce geste est inquiétante. Quel est donc le message?

A-t-on pensé aux conséquences de cette décision? Où s'est-on, tout simplement, attaqué aux moins bien nantis? Les jeunes artistes en début de carrière, les écrivains qui envoient leurs manuscrits à droite et à gauche dans l'espoir de trouver preneur, la danseuse qui passe ses premières auditions, le comédien qui cherche un rôle, tous ces gens et leur entourage souffriront à un moment ou à un autre de ces décisions. Les a-t-on visés en raison des rumeurs affirmant qu'ils seraient des enfants gâtés, des illuminés, des originaux, de drôles de moineaux (ou de corbeaux dépendant dans quel coin du pays ils habitent), des gens épris de liberté?

Et cet effet diviseur au sein de la société canadienne, l'avait-on anticipé? Au Québec, plusieurs croient que c'est une politique d'assimilation en douce. Mais on oublie que la

culture est présente dans tous le pays, dans les deux langues officielles et doit être protégée des grands froids partout! On ne peut taire les Antonine Maillet, Gabrielle Roy, Joe Fafard ou Emily Carr!

Dans les petites communautés éloignées ou minoritaires la culture est une denrée essentielle. La musique, les films, les expositions, les spectacles de danse y sont souvent le luxe ultime, celui qui tient l'esprit éveillé, qui éclaire le regard, et fouette les sangs.

Le gouvernement actuel ne vise pas les sommets. La philosophie des conservateurs est plus près de celle des républicains américains que d'aucun autre parti canadien. Et les Américains ne subventionnent pas Hollywood bien que c'est souvent Hollywood qui mène le bal...

La culture prend sa place parmi une longue énumération de points. Les lourdes préoccupations économiques, l'environnement, les grands enjeux sociaux, les soldats canadiens qui meurent en Afghanistan sont autant de questions à l'ordre du jour de cette campagne électorale.

Il reste à trouver le parti qui saura jongler avec tous ces points en demeurant intègre. Un beau défi pour le grand jour du 14 octobre!

Cécile Girard



Où se procurer l'Aurore boréale?

À Whitehorse :

Centre de la francophonie, Mac's Fireweed, Shoppers Drugmart (rue Main et Qwanlin Mall), bureau de poste au sous-sol de la pharmacie Shoppers, édifice Elijah-Smith, édifice du gouvernement territorial

À Dawson :

Chez Maximillians et au bureau de poste Dans les bibliothèques des communautés et, l'été, dans les centres touristiques

l'aurore boréale

Directrice
Cécile Girard

Journaliste
Marianne Théorêt-Poupart

Correspondants locaux
Julie Rousseau
Patrick Palmer
Danièle Rechstein

Correspondant national
Danny Joncas APF

Coordonnatrice de la publicité et responsable de la distribution
Béatrice Van Houtryve

Comité du journal
Cécile Girard
Angélique Bernard
Didier Delahaye

Relecture bénévole
Lise Ouimet

Correction d'épreuves
Angélique Bernard

Adresse

302, rue Strickland
Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1

Téléphone : (867) 667-2931

Télécopieur : (867) 667-2932

Courriels

Cécile Girard : auroredir@afy.yk.ca

Marianne Théorêt-Poupart :
journaliste@afy.yk.ca

Béatrice Van Houtryve :
aurorepub@afy.yk.ca

Le journal est publié aux deux semaines, sauf en juillet, mois de relâche. Son tirage est de 1 000 exemplaires et sa circulation se chiffre à 910 copies. La distribution du journal est vérifiée par l'Office de distribution certifié.

L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone (APF) et est représenté par l'agence publicitaire Repco-Média, située à Ottawa : 1-866-411-7486

L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité Donatien-Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs. Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaise, située à Whitehorse au Yukon.

Site WEB : //journaux.apf.ca/auroreboreale



Fondation Donatien Frémont, Inc.



OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE
Les données de tirage sont vérifiées à partir d'un échantillon et de leur conformité par Donatien & Frémont.

Deloitte
L'audit des comptes et la vérification



repco-média
Agence de représentation média



scène locale

Un temps de consolidation pour l'école française

L'assemblée générale annuelle de la Commission scolaire francophone du Yukon s'est déroulée rondement et dans le calme. Une quinzaine de personnes étaient présentes pour entendre les rapports du président et de la directrice générale, et pour poser des questions par rapport au fonctionnement de l'école Émilie-Tremblay et de l'Académie Parhélie.

Le nouveau programme expérientiel du niveau secondaire en était à sa première année d'existence en 2007-2008. André Bourcier, président, rappelait à l'assemblée que « l'Académie Parhélie est un projet pilote de cinq ans. La première année s'est très bien passée; on avance à petits pas et on apprend. »

La santé financière de l'organisme est très bonne. Le budget de 2007-2008 s'est chiffré à 842 000 \$, une augmentation de 357 000 \$ par rapport à l'année précédente, et ce en raison de la création de l'Académie. Il y a eu un sur-



Photo : MTP

L'assemblée générale annuelle de la Commission scolaire francophone du Yukon s'est déroulée rondement et dans le calme.

plus de 32 954 \$, et ces crédits deviennent des revenus non affectés qui devront être dépensés dans la prochaine année. « Ce n'est pas une situation idéale, clarifiait M. Bourcier, car l'idéal est de dépenser tout l'argent qui nous est octroyé pour l'année. »

À la période de questions, un père faisait remarquer que parfois, des frais étaient demandés pour certaines activités de l'Académie et que même minimes, ces coûts pouvaient

faire une différence dans un budget serré. « Nous sommes au courant de cette situation, et des enseignants de l'école ont déjà commencé à réfléchir à la question afin de démarrer des projets d'entrepreneuriat avec les élèves, afin de ramasser de l'argent, sans passer par les traditionnelles collectes de fonds », ajoutait le président.

Le camp d'été « Franco-Fun », que la CS avait l'habitude d'offrir aux jeunes de la communauté mais qui a avorté l'année dernière pour des raisons financières principalement, a suscité bien des discussions. « Quelles sont les possibilités envisageables pour qu'il y ait un camp en français l'été prochain? D'après moi,

c'est un service essentiel. Il faut que ça marche. Il faut trouver une solution », commentait Claude Gosselin avec verve. « Cela fait des années que le camp d'été est déficitaire, a répondu Lorraine Taillefer, directrice de la CS. Il faut voir comment on veut gérer ce service en tant que communauté. » Étant donné que la CS n'a pas le statut d'organisme à but non lucratif, expliquait-elle, elle ne reçoit pas de subventions qui pourraient aider à payer les salaires des moniteurs. Plusieurs avenues avaient été envisagées l'été passé, mais aucune n'avait abouti. Aucune solution n'a été trouvée, des questionnements demeurent et des suites sont à

prévoir.

Le budget pour 2008-2009, pas encore approuvé, se chiffre à 4 190 000 \$. L'augmentation importante dans le budget de la CSFY entre l'année 2007-2008 et celle de 2008-2009 est attribuable à la pleine gestion scolaire. Même si cette revendication auprès du gouvernement territorial n'a pas encore abouti, l'organisme voulait tout de même faire apparaître dans son budget les chiffres globaux pour illustrer ce qu'il en coûterait pour une pleine gestion scolaire. Le budget de l'année 2007-2008 n'était que ce qu'il en coûte pour le fonctionnement de la CS et la programmation de l'ÉÉT. La directrice de la CS Lorraine Taillefer travaille de près avec le ministre de l'Éducation pour obtenir certains chiffres qui ne sont pas encore connus.

L'élection des commissaires ayant eu lieu l'année dernière, il n'y en a pas eu cette fois-ci. Pourtant, Sylvain Cadieux s'est retiré cet automne pour des raisons professionnelles et une élection partielle aura bientôt lieu pour le remplacer. Ceux qui sont toujours « en poste » sont, en plus du président, Luc Laferté, Danielle Daffé et Louis Bouchard.

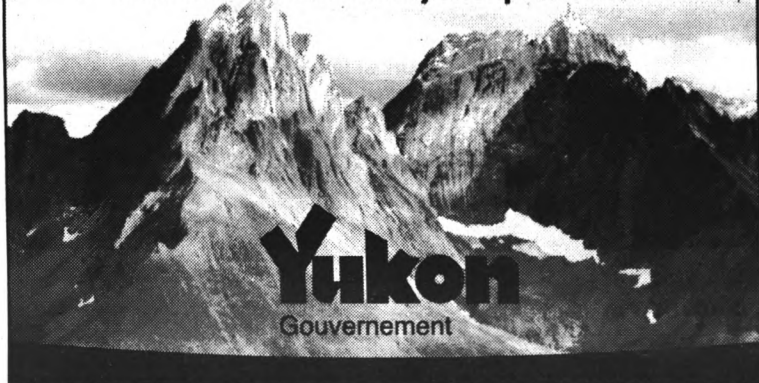
Tournée 2008 des collectivités


Le premier ministre Dennis Fentie et ses collègues du cabinet visiteront votre collectivité :

www.yukonpremier.ca/fr

Cette tournée est l'occasion de faire connaître au gouvernement les enjeux qui sont importants pour vous et votre collectivité. Nous désirons recueillir vos idées et suggestions afin de nous aider à offrir des programmes et des services qui répondent le mieux possible aux besoins des Yukonnais.

Pour obtenir de plus amples renseignements, composez sans frais le 1-800-661-0408, poste 8688, écrivez à l'adresse courriel premier@gov.yk.ca ou consultez le site www.yukonpremier.ca





A F Y

Assemblée générale annuelle de l'Association franco-yukonnaise

Samedi le 1er novembre 2008
de 9 h à 16 h

Salle communautaire
du Centre de la francophonie

Session de formation de 9 h à midi
Réunion d'affaires de 13 h à 16 h

Marianne Théorêt-Poupart

ARCTIC STAR PRINTING INC.

Impression offset, numérique, letterpress et grand format

flyers, affiches, dépliants, brochures, enveloppes, cartes postales, cartes d'affaires, menus, billetteries, ...



préimpression, épreuves numériques, production graphique, reliure et finition, publi-postage, ...

SERVICE EN FRANÇAIS

867 668 4733
info@asprinting.ca

profil

Les temps étaient rudes et pleins de défis, mais j'ai tellement aimé cette vie-là!

« Ici, c'est mon père qui transportait le courrier de Whitehorse à Dawson en hiver avant de travailler dans la forêt. » M^{me} Phyllis LePage-Simpson revit ses souvenirs avec émotion en tournant les pages de son album-photos.

Son père, Aimé Renold LePage, plus connu sous le nom de « Happy », est d'ascendance acadienne. Il arrive au Yukon en 1926, travaillant sur le bateau *Casca* pour la BYN, filiale de la White Pass & Yukon Route. Il exploite ensuite pour son propre compte le camp de Rink Rapids, où les bateaux à aubes s'arrêtent pour s'approvisionner en combustible : des tonnes de bois coupé s'enfourment tout le long du fleuve Yukon pour le voyage vers Dawson. Tout juste marié, il promet à son épouse, Pauline Leskosek, de ne mener cette vie que pendant deux ans, mais ils continueront à vivre près du fleuve jusque dans les années 1950.

Phyllis naît le 1^{er} juillet 1930 dans le relais en rondins de Yukon Crossing, géré par sa mère. Elle vit près du fleuve les moments de sa vie qui forment sa personnalité; elle se sent en pleine harmonie avec cet environnement pourtant rude : « J'étais la seule enfant dans le coin, je n'avais pas d'amis de mon âge avec qui m'amuser; mais j'aimais vivre dehors, aider mon père, m'approcher des chevaux. J'allais toujours m'amuser avec les chiens de traîneau, alors on m'a offert un cocker pour que je les laisse tranquille », se rappelle-t-elle.

En 1936, Phyllis est sur le *S.S. Klondike I* avec sa mère, enceinte de 7 mois, quand survient le naufrage. Sautant dans une barque pour regagner la rive, voilà que cette embarcation prend aussi l'eau. Heureusement, tout le monde échappe au désastre. Amy naît deux mois plus tard à Whitehorse, où la famille passe l'hiver. À la fonte des glaces, ils viennent rejoindre Happy et vivre dans leur bateau *The Ruby* près du camp.

Rink Rapids, Yukon Crossing, Lakeview, Lower Yukon Crossing, Myer's Bluff : voilà le « grand livre » de géogra-



Photo fournie

L'an dernier, Phyllis LePage-Simpson a survolé, en hydravion, les lieux de son enfance.

phie de Phyllis, ses lieux de vie aux côtés de son père dont elle se sent particulièrement proche. En l'honneur de tous ceux qui ont partagé leur sort de coupeurs de bois pendant ces années, la chaîne de montagnes qui surplombent Yukon Crossing sera nommée -- bien plus tard -- *Wood Cutters Range*. Le *Mount LePage* en constitue le sommet le plus élevé.

Pauline s'occupe de la gestion des approvisionnements. Happy embauche des autochtones pour l'aider à scier, transporter et empiler le bois. Un de ses camps a pu fournir jusqu'à 400 cordes de bois : « Ces hommes n'étaient pas

grands, mais ils étaient robustes et vaillants », raconte Phyllis.

À 5 ans, elle participe à la construction de la cabane de Lower Yukon Crossing; elle remplit les interstices entre les rondins avec de la mousse et de la boue pour l'isolation thermique.

Pendant la Seconde Guerre mondiale, Phyllis a 12 ans quand elle voit débarquer des bataillons entiers de soldats américains en uniforme à Whitehorse avec leurs fusils et leurs casques d'acier : « C'était terrifiant pour les enfants que nous étions! », avoue-t-elle. Happy supervise la construction des aérodromes à Snag,

Braeburn et Whitehorse. On fait appel à lui aussi pour la recherche d'aéronefs disparus et pour le remorquage d'avions accidentés, car il possède le matériel et le savoir-faire nécessaires.

À 15 ans, Phyllis sauve la vie de sa famille. Après un travail à l'aérodrome, ils reviennent au camp en tirant derrière leur camion la lourde barre en acier utilisée pour aplanir la piste d'atterrissage. Dans une descente abrupte, Phyllis, qui se trouve sur la plate-forme à l'arrière du camion, voit la barre de fer se retourner et menacer d'écraser le véhicule. Elle ne peut communiquer l'urgence de la situa-

tion qu'en tapant de toutes ses forces sur le toit du camion. Son père réagit au quart de tour, freine à mort; la barre frappe un coin du camion mais tout le monde est sain et sauf : « Autrement, ma mère, mon père et ma sœur auraient été tués, » affirme-t-elle.

Pour honorer la mémoire de ses parents, Phyllis a mis un point d'honneur à les faire introniser au Musée des transports à Whitehorse pour leur rôle dans le développement du territoire. Le parc LePage à Whitehorse fut ainsi nommé pour commémorer sa famille qui a vécu de 1963 à 1978 dans la maison *Donnenworth* maintenant ouverte au public.

L'an dernier, Phyllis décide de louer un hydravion pour revoir les lieux de son enfance, mais l'aventure ne la quitte pas : « On a bien survolé les lieux mais l'avion n'a pas pu me déposer sur le rivage, car il s'est échoué sur le sable! », dit-elle en riant.

« Oh, si c'était à refaire, je le referais sans hésiter. Les temps étaient rudes et pleins de défis, mais j'ai tellement aimé cette vie-là! »

Toujours aussi passionnée du Yukon, elle accueille les visiteurs tous les samedis de 10 heures à 14 heures, du 27 septembre jusqu'au début mai, au Centre d'information touristique situé au 2101, 2^e Avenue, à Whitehorse.

Danièle Rechstein



Avis public de radiodiffusion
CRTC 2008-80

Canada

Avis de consultation

Le Conseil a été saisi des demandes suivantes. La date limite pour le dépôt des interventions/ observations est le 15 octobre 2008.

- **Movie Central Ltd.** – Modification de licence d'une entreprise de programmation de télévision payante – Nunavut
- **Encore Avenue Ltd.** – Modification de licence d'une entreprise de programmation de télévision payante – Nunavut
- **Movie Central Ltd.** – Modification de licence d'une entreprise de programmation de télévision payante – Territoire du Yukon
- **Encore Avenue Ltd.** – Modification de licence d'une entreprise de programmation de télévision payante – Territoire du Yukon
- **Movie Central Ltd.** – Modification de licence d'une entreprise de programmation de télévision payante – Territoires du Nord-Ouest
- **Encore Avenue Ltd.** – Modification de licence d'une entreprise de programmation de télévision payante – Territoires du Nord-Ouest

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public CRTC 2008-80. Si vous désirez appuyer ou vous opposer à une demande ou obtenir une copie de l'avis public, veuillez consulter le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances publiques » ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC. Toute information que vous soumettez, incluant tout renseignement personnel, sera disponible sur le site Internet du CRTC.



Conseil de la radiodiffusion et
des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and
Telecommunications Commission

Saisis ta chance : cette année, c'est à ton tour!

Parlement franco-canadien
du Nord et de l'Ouest 2008

Tu veux argumenter comme le font les vrais politiciens?
Inscris-toi à ce jeu de rôle à saveur politique où tu auras
à voter des projets de loi qui te tiennent à cœur.



Pour qui? Les 15 à 25 ans
Quand? Du 14 au 16 novembre 2008*
Où? À Saskatoon, Saskatchewan
Coût? 100 \$**

Date limite pour s'inscrire : 17 octobre 2008

* Prévoir une journée de transport avant et après l'événement
** Transport, hébergement et repas inclus

Rens. : Marie-Andrée 668-2663, poste 421
mfortier@afy.yk.ca www.espoirjeunesse.yk.ca

Une ville propre propre propre grâce à des produits nettoyants et une grande persévérance!

Cet été, il se peut que vous soyez passé un jour sur le même chemin qu'à l'habitude, mais que quelque chose vous ait semblé différent. Vous ne pouviez toutefois mettre le doigt dessus... mais l'endroit vous semblait plus propre. Peut-être bien que l'équipe de TAG : Target All Graffiti était la protagoniste de ce changement...

Pendant la belle saison, une équipe de trois ou quatre personnes a eu pour mission de faire la guerre aux graffiti. « Une des activités économiques principales de la Ville de Whitehorse est le tourisme, explique Rowan Hall, superviseuse sur le terrain. Whitehorse est une belle ville, mais les graffiti ont vraiment un effet dépréciateur, et leur laideur éclipsent la beauté environnante. »

Pauline Chambers, qui a

participé au projet pendant toute sa durée, explique que le travail accompli a été fait pour « les gens de la ville, les touristes, la communauté quoi ». Car frotter, armé seulement d'une guenille et d'un aérosol détachant, environ 550 graffiti, pendant trois mois prend de la patience, de la persévérance et de la minutie.

« L'équipe a reçu des commentaires très positifs durant l'été. Des étrangers s'arrêtaient pour leur dire à quel point ils appréciaient leur travail. Tout le monde aime se faire dire qu'il fait du bon travail. C'est une belle reconnaissance », mentionne Kelly Fraser, le coordonnateur d'une stratégie plus large dont l'objectif est de réduire le crime à Whitehorse. Le projet TAG s'inscrit dans cette stratégie. TAG en était – l'équipe a cessé ses activités la

semaine dernière – à sa deuxième année d'existence. Financé par le gouvernement territorial, la Chambre de commerce de Whitehorse, la Gendarmerie royale du Canada et la Ville de Whitehorse, le projet a coûté au total environ 15 000 \$.

« L'essentiel est que c'est du vandalisme. Que les citoyens n'apprécient pas les graffiti. Pour que ça cesse, il faut de la constance dans notre action d'effacer les inscriptions. Notre programme n'est pas encore bien connu, et ce n'est pas toutes les entreprises qui faisaient appel à nos services cet été. C'est une bataille constante. Il est possible qu'on efface un graffiti et que le lendemain, il y en ait un nouveau. Il faut alors y retourner », commente Rowan Hall. La jeune femme rappelait que

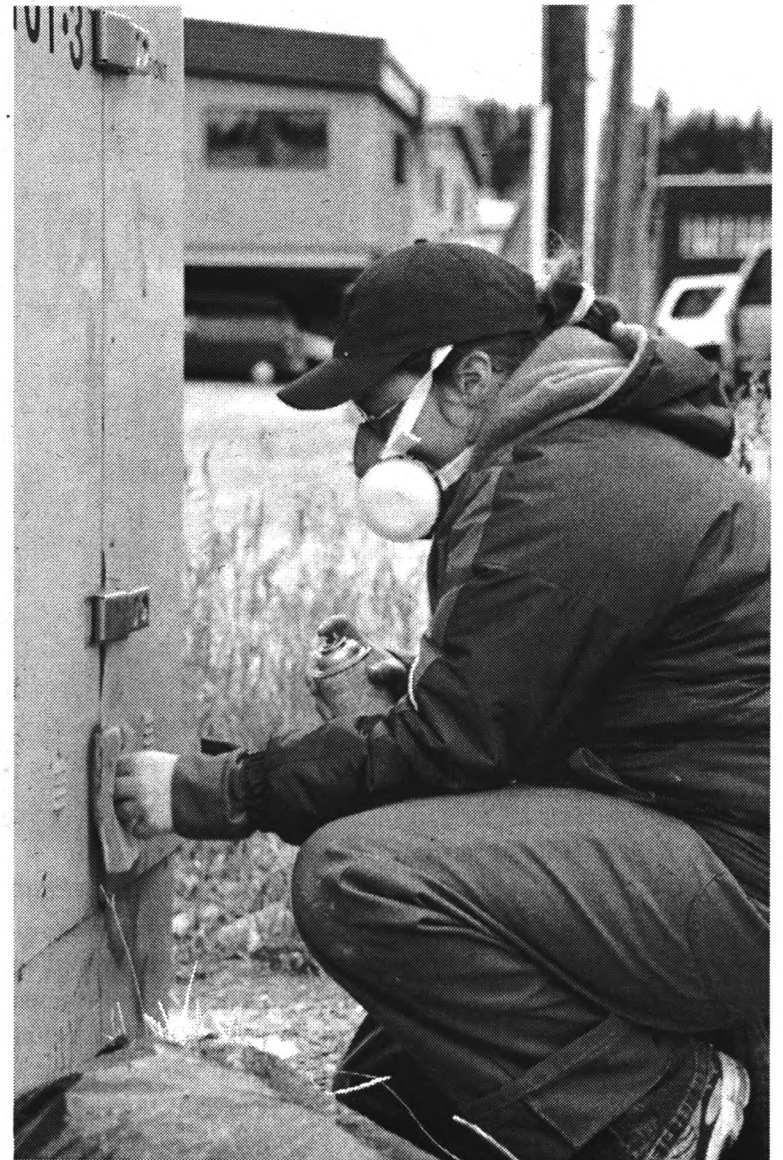


Photo : MTP

Pauline Chambers fait partie de l'équipe « TAG: Target All Graffiti » qui a, au cours de l'été, fait disparaître 550 graffiti des murs, boîtes et poteaux électriques à travers la ville de Whitehorse.

d'après les études, le meilleur moyen de combattre les graffiti est de les enlever le plus vite possible après leur apparition.

« Nous avons un travail d'éducation et de sensibilisation à faire. Parler avec la communauté pour qu'il y ait des espaces, des murs offerts aux jeunes qui désirent s'afficher, dessiner, montrer leur art! » énonce la superviseuse. Car il s'agit bien d'art, quelquefois. Les murales en ville ne sont jamais endommagées ni peinturées fait-elle remarquer.

Huit personnes ont travaillé à enlever les graffiti du-

rant la saison estivale. Chaque graffiti enlevé a été pris en photo, pour documenter et « garder des traces »! « Comme cela, nous savons quels quartiers, et aussi quel type de bâtiments ou de structures, sont les plus touchés » ajoute M^{me} Hall. Il semble donc, d'après leurs observations, que les boîtes électriques vertes, présentes un peu partout dans la ville, sont l'endroit de prédilection des « taggeurs ».

« Surface idéale », commente Pauline Chambers...

Marianne Théorêt-Poupart

Horaire des vidéoconférences

Yukon

L'intervention en santé mentale comme expérience sociale

30 septembre, 8h30-11h

Bâtiment #2 Hosp. Rd. Salle Boardroom
Whitehorse

Comment aider une personne qui vit avec un double diagnostic

9 octobre, 8h30-10h

First Nation Boardroom
Hôpital général de Whitehorse,

L'approche infirmière collaborative McGill: application clinique en santé mentale

17 octobre, 8h30-10h

Bâtiment #2 Hosp. Rd. Salle Boardroom,
Whitehorse

Être infirmière en santé mentale: tout un art!

30 octobre, 8h30-10h

Bâtiment #2 Hosp. Rd. Salle Boardroom
Whitehorse

La gestion des comportements difficiles associés à la démence

25 novembre, 8h30-10h

Bâtiment #2 Hosp. Rd. Salle Boardroom
Whitehorse

Inscription aux conférences gratuites:

Dagmar 667-8033

Travailler en
santé mentale:
desis et outils

automne
2008
À l'Hôpital Montfort

303

Programme d'excellence
professionnelle



Consortium national
de formation en santé
Vollst Université d'Ottawa

C'est votre journal!

Vous assistez à un événement ou organisez une activité particulière? N'hésitez pas à nous faire parvenir une photo ou à communiquer avec Marianne Théorêt-Poupart : journaliste@afy.yk.ca

Pour voulez publiciser vos services ou vos produits?

Communiquez avec Béatrice Van Houtryve à aurorepub@afy.yk.ca

Pour tous vos besoins en abonnements ou en distribution, le calendrier communautaire et les petites annonces, communiquez avec Béatrice Van Houtryve à aurorepub@afy.yk.ca

Visiter un camp de réfugiés... au Canada

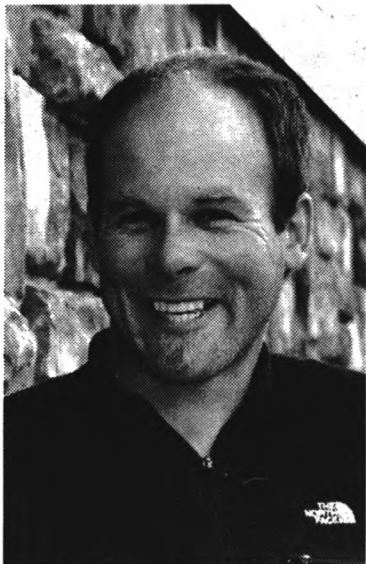
Ca y est, il y est enfin. Au moment de l'entrevue, il se promenait dans un camp de réfugiés, entre les différentes tentes, parlant dans un téléphone cellulaire et expliquant comment la vie se déroulait dans cet endroit très spécial, situé à Edmonton. Un camp de réfugiés au Canada? Oui, tout à fait, mais un camp fictif, afin d'illustrer et d'expliquer aux Canadiens cette réalité le plus souvent méconnue.

Stéphan Poirier - car le promeneur au cellulaire, c'est lui -, est parti il y a quelques semaines afin d'être logisticien pour la campagne promotionnelle nationale de Médecins sans Frontières dans ce musée ambulant qui représente un camp de réfugiés.

« Le camp est divisé en sept sections, explique l'homme pour qui l'aide humanitaire est importante. Nous guidons les visiteurs à travers les différentes tentes, pour leur faire voir et comprendre un peu mieux ce qu'est la vie dans un camp. » Il y aura ainsi la tente où s'effectue la distribution de nourriture : « Dans celle-ci, il y a beaucoup de contrôle de foule qui doit être fait, afin de s'assurer que tous reçoivent de la nourriture... »; la station de la citerne d'eau : « C'est ici que se fait l'assainissement de l'eau et la construction des latrines. Pour ces tâches, les logisticiens emploieront des personnes qui habitent le camp... ça restaure, en partie, l'économie locale ». M. Poirier spécifiait également qu'environ 40 % du personnel

de MSF n'était pas du personnel médical, mais des logisticiens, comme lui, ou encore des administrateurs, contrôleurs financiers, techniciens en eau, etc...

La clinique médicale est la prochaine tente. C'est là, entre autres, qu'on examine tous les enfants, afin de détecter ceux qui pourraient souffrir de malnutrition. Autre station très importante, la clinique de vaccination. « Notre travail, en tant que logisticien, sera de garder "la chaîne froide", comme on dit. Les vaccins, qui proviennent d'une métropole européenne, doivent toujours rester entre 2 et 8 degrés Celsius, sinon ils deviennent inef-



Stéphan Poirier est logisticien pour la campagne promotionnelle nationale de Médecins sans Frontières.

ficaces. »

Enfin, tout juste avant la sortie, la tente où l'on fournit des soins psychosociaux. Cette forme d'aide est nouvelle, car lorsque MSF a été créé en 1971, seulement de l'aide médicale d'urgence était prodiguée. Mais l'organisation s'est aperçue, au fil du temps, que devant toutes les atrocités vécues, les personnes rescapées avaient aussi besoin de soutien psychologique. C'est en 1991 que le premier programme en santé mentale a vu le jour; la thérapie par l'art, abondamment utilisée, permet, parfois de comprendre les démons qui habitent les enfants. « Je suis devant un dessin, fait

par un jeune enfant, qui illustre un bateau sur une rivière et cinq corps morts qui flottent autour... », raconte Stéphan Poirier.

Avant de retourner chez eux, les gens, écoliers ou membre du grand public, peuvent rencontrer cinq anciens réfugiés qui témoignent de leur expérience. Cette station sert aussi à recueillir les impressions, les questions et les réflexions des visiteurs. Car après une visite dans ce musée ambulant peu ordinaire, les émotions sont à fleur de peau...

www.msf.ca

Marianne Théorêt-Poupart



Le mardi 14 octobre, on vote.

Une élection générale fédérale aura lieu le 14 octobre 2008.

Avez-vous reçu cette carte?



Conservez la carte d'information de l'électeur que vous a envoyée Élections Canada. Elle vous indique où et quand voter. Le processus de vote sera plus rapide si vous l'avez en main.

Si vous ne l'avez pas reçue, ou si vous avez trouvé une erreur dans votre nom ou votre adresse, communiquez avec votre bureau local d'Élections Canada. Vous trouverez le numéro de téléphone à www.elections.ca en cliquant sur « Service d'information à l'électeur ».

Où et quand voter?

Vote par anticipation

Vous pouvez voter avant le jour de l'élection. Le vote par anticipation aura lieu le vendredi 3 octobre, le samedi 4 octobre et le lundi 6 octobre, de midi à 20 h. Les adresses des bureaux de vote par anticipation figurent au verso de la carte d'information de l'électeur.

Vous pouvez voter par la poste ou à votre bureau local d'Élections Canada au moyen du bulletin de vote spécial, si vous en faites la demande au plus tard le mardi 7 octobre à 18 h.

Vous pouvez télécharger le formulaire d'inscription disponible à www.elections.ca en cliquant sur « Mon vote, je le poste! », ou téléphoner à Élections Canada pour l'obtenir et poser vos questions.

Connaissez-vous les nouvelles mesures d'identification pour voter?

Au moment de voter, vous devez prouver votre identité et votre adresse.

Pour connaître la liste des pièces d'identité acceptées par le directeur général des élections du Canada, consultez le dépliant que vous avez reçu par la poste ou visitez le www.elections.ca et cliquez sur « Identification de l'électeur au bureau de scrutin ».

Pour voter, vous devez :

- être citoyen canadien;
- être âgé d'au moins 18 ans le jour de l'élection;
- prouver votre identité et votre adresse.

Voter, c'est choisir son monde.

www.elections.ca

1-800-INFO-VOTE
1-800-463-6868

sans frais au Canada et aux États-Unis, ou
001-800-514-6868 sans frais au Mexique



ATS 1-800-361-8935

pour les personnes sourdes ou malentendantes,
sans frais au Canada et aux États-Unis, ou
613-991-2082 de partout au monde



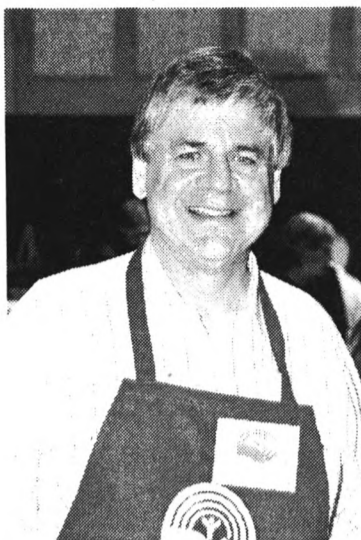
Vous venez d'immigrer au Yukon tout récemment?

Vous êtes peut-être admissible aux programmes et services offerts qui vous aideront à vous installer.

Appelez-nous aujourd'hui en composant le **668-2663** poste 330.

élections 2008

Les candidats : qui sont-ils et que pensent-ils?



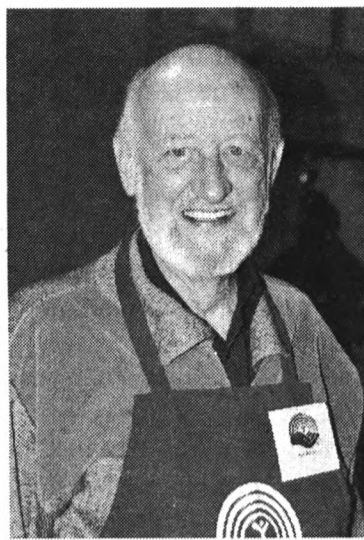
Larry Bagnell
Parti libéral

Marianne Théorêt-Poupart a rencontré les quatre candidats aux prochaines élections fédérales.

Larry Bagnell

Le candidat libéral Larry Bagnell mise sur son expérience des huit dernières années comme député du Yukon pour convaincre les Yukonnais qu'il est toujours l'homme de la situation pour les représenter à Ottawa. « Il y a une quarantaine d'institutions fédérales qui existent, chacune avec ses programmes et ses services. Ça prend du temps à toutes les connaître! J'ai beaucoup de contacts pour aider les Yukonnais. Je suis un politicien chevronné, et je fais partie de plusieurs comités, ce qui fait que j'ai plus d'influence dans les décisions touchant le territoire » explique M. Bagnell, qui s'exprimait parfois dans un français hésitant, mais surtout en anglais.

Le programme libéral porte le nom évocateur de « Tournant vert ». Proposant une taxe sur le carbone qui serait budgétairement neutre – c'est-à-dire que le gouvernement n'accroîtrait pas ses recettes avec cette taxe –, les libéraux désirent, avec les retombées de cette nouvelle taxe, instaurer une série de mesures pour redonner de l'argent aux citoyens. Réduction des impôts, augmentation des crédits pour les habitants de régions éloignées, aide supplémentaire pour les personnes ayant un faible revenu... Des incitatifs fiscaux aussi pour attirer médecins et infirmières au Nord, et pour construire des maisons énergétiques, entre autres. Le



Ken Bolton
Nouveau Parti démocratique

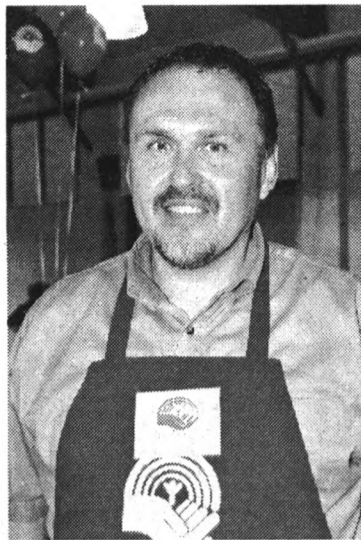
Tournant vert comprend 48 pages!

Larry Bagnell reconnaît la valeur du bilinguisme canadien. Si son parti est élu, son chef et lui-même se réengageront envers les communautés francophones en accordant plus de fonds pour assurer les services en français dans les services de santé, en éducation et en culture, pour ne nommer que les plus importants. Stéphane Dion a promis de doubler le financement du Programme de contestation judiciaire, éliminé par les conservateurs.

Ken Bolton

« Le Canada a besoin d'un changement de direction, car le gouvernement actuel est mauvais pour le pays », affirme le candidat du Nouveau Parti démocratique, dans un français rouillé, selon son propre aveu, mais tout de même très compréhensible. « Mon parti désire représenter l'espoir pour le peuple, continue-t-il. Notre plateforme est la meilleure au niveau environnemental. Nous avons des objectifs clairs et mesurables : une réduction de 25 % des émissions de gaz à effet de serre par rapport à celles de 1990 en l'an 2020, et 80 % en 2050. »

Fait inusité : le NPD a élaboré des programmes distincts pour le Nord et les Autochtones, qui mettent l'accent sur les enjeux particuliers auxquels font face ces populations, tels les services de santé, les logements abordables, le respect des accords d'autonomie gouvernementale et de revendications territoriales et la



Darrell Pasloski
Parti conservateur

souveraineté de l'Arctique.

De son propre aveu, M. Bolton aimerait en connaître plus sur les enjeux qui préoccupent la communauté francoyukonnaise. Il sait que l'offre de services en français à l'hôpital de Whitehorse est un problème, et ce depuis longtemps. « Le gouvernement du Canada a certes une obligation à ce niveau-là, et il faut la respecter. Vivre dans un pays bilingue est une richesse, un trésor, et tout ce qui peut être fait pour renforcer le bilinguisme canadien doit être fait. C'est une partie très importante de notre vie », continue-t-il. La culture est également au cœur des préoccupations de l'homme de 65 ans, qui, selon ses dires, « redonne tant à la société. Le sous-financement actuel est en train de détruire notre héritage culturel! »

Ancien journaliste de la presse écrite et électronique, Ken Bolton a été le conseiller politique du NPD au Yukon de 1995 à 2008. Peu importe les résultats des élections américaines, le candidat néo-démocrate affirmera haut et fort les positions canadiennes, et yukonnaises, aux voisins américains. « Je n'aurai pas peur de prendre le téléphone pour discuter des stocks dramatiquement bas de saumons et de la harde de caribous Porcupine, qui n'est pas protégée du côté américain de la frontière. »

Darrell Pasloski

L'homme d'affaires Darrell Pasloski est propriétaire des deux pharmacies « Shoppers' Drugmart » de Whitehorse. Candidat pour le Parti conservateur, M. Pasloski se



John Streicker
Parti vert

dit capable d'accomplir beaucoup et d'être une voix forte à Ottawa.

Ne parlant pas français, M. Pasloski affirme néanmoins que le bilinguisme canadien nous définit comme nation, et qu'il en est fier. « Une fois élu, je ferais certainement tout mon possible pour être capable de communiquer en français avec mes concitoyens. »

Le programme conservateur planifie de diminuer les impôts pour appuyer les familles; de continuer à contrôler les dépenses de la nation et à tenter de résorber le crime; et de mettre l'accent sur le Nord. Le ministre sortant des Affaires indiennes et du Nord, Chuck Strahl, disait récemment que d'avoir le député du Yukon « du même bord » que le parti au pouvoir serait une situation idéale pour s'assurer que les enjeux du Nord sont bien représentés.

Même s'ils n'ont pas signé le protocole de Kyoto, les conservateurs ont l'intention de réduire les émissions de gaz à effet de serre. Les 700 industries canadiennes qui produisent la plus grosse portion des gaz auraient un objectif de réduction absolue, qui serait une diminution de 20 % de leurs émissions par rapport au niveau de 2006, à atteindre en 2020. Ils veulent également réduire la pollution de l'air de 50 % en 2015 en s'attaquant aux quatre produits chimiques majeurs.

L'entrevue s'est terminée rapidement, car M. Pasloski, en homme politique occupé, avait un autre rendez-vous...

John Streicker

Au Parti Vert, ce sont les meilleures idées qui l'emportent, peu importe d'où elles viennent. Le candidat du Yukon, John Streicker, en a assez de cette politique combative, dans laquelle les politiciens s'insultent et se dénigrent. « Il faut plutôt collaborer et travailler ensemble à améliorer le Canada. Je veux, et fais, une campagne positive. »

Le programme de son parti a trois pôles principaux : l'économie, la société et l'environnement. « Contrairement à ce que beaucoup de gens pensent, le Parti Vert n'aborde pas seulement la question environnementale. L'axe principal de notre plateforme est de créer un mouvement latéral des impôts afin d'alléger le travail et les revenus, et imposer plus lourdement tout ce qui produit du carbone. Taxer ce que l'on n'aime pas! » L'autre élément important est d'avancer vers l'élimination de la pauvreté en instaurant un revenu de subsistance assuré.

Dans une entrevue menée exclusivement en français, l'ingénieur de formation, qui travaille sur les changements climatiques, s'est montré préoccupé par l'ampleur de la crise climatique à laquelle nous faisons face actuellement. « Le problème est plus grand que ce que les politiciens disent au public. Il faut que nous changions la façon dont nous consommons l'énergie. C'est un problème mondial, et le Canada est presque le pire à ce chapitre. Pourquoi ne pas changer notre dépendance aux carburants fossiles en développant les énergies renouvelables? J'espère qu'il y aura un leadership fort dans l'avenir! »

Francophile, il a appris le français par étapes, mais surtout au Tchad, où l'anglais était inexistant. « Le bilinguisme est important pour notre culture. C'est ce qui nous différencie d'avec les États-Unis, entre autres. Et la culture francophone est importante pour le Yukon. »

Marianne Théorêt-Poupart

élections 2008

Parlons politique...

« Les enjeux-clés ne sont pas abordés, commence d'entrée de jeu Michael Dougherty, enseignant en sciences politiques au Collège du Yukon, lorsque interrogé à propos de la campagne en cours. Nous sommes à un point tournant dans l'histoire de l'humanité. Il doit à tout prix y avoir une fusion entre le système économique et l'environnement, mais nos politiciens pensent plus à leurs emplois qu'à l'avenir... Résultat : nous déplaçons le fardeau vers nos enfants. »

Les mesures promises, telles une réduction des impôts et une augmentation des places en garderie, dénotent une vue à court terme, selon le politologue, et sont mineures face aux problèmes majeurs qui touchent la planète. « La taxe



Photo : MTP

Au cours des cinquante dernières années, tous les partis ont été représentés au Yukon, sauf le Parti Vert.

sur le carbone est un petit premier pas qui pourrait mener à la résolution du problème dans plusieurs décennies, mais déjà là, elle fait l'objet d'une grande

controverse. »

L'Arctique, avec les changements climatiques, devient de plus en plus accessible. Les pays ont commencé à répertorier et à revendiquer les ressources naturelles du fond marin. « Ça pourrait potentiellement devenir une zone de conflit, met en garde l'homme

ri et à revendiquer les ressources naturelles du fond marin. « Ça pourrait potentiellement devenir une zone de conflit, met en garde l'homme

à la barbe blanche. Comment pourrions-nous gérer les ressources d'une façon globale et en faire un trust mondial? Cela nécessiterait une volte-face complète de mentalités! »

Au cours des cinquante dernières années, tous les partis ont été représentés au Yukon, sauf le Parti Vert. Selon les prévisions de M. Dougherty, Larry Bagnell devrait être réélu sans problème le 14 octobre. « Il est assez populaire auprès des Yukonnais. » En janvier 2006, Larry Bagnell avait remporté l'élection avec 48,5 % des voix, et en juin 2004, 45,7 % des 12 528 bulletins acceptés avaient choisi le candidat libéral.

Marianne Théorêt Poupart

Des gens passionnés de changement

Dans une société souvent désabusée et cynique par rapport à sa classe politique, on retrouve certaines personnes qui y croient... encore!

Voici quatre d'entre elles.

Richard Johnson Parti libéral

« Le Canada est une société où il fait bon vivre, généralement. Il est très facile de ne pas s'engager. Mais le moins nous nous engageons, le plus les décideurs ont le champ libre pour agir à leur guise. » C'est pour cette raison, entre autres, que Richard Johnson aime participer et s'engager pendant le temps des élections. Il s'engage avec le Parti libéral, car « j'aime travailler pour Larry Bagnell. On sait qui il est; on a vu au cours des années qu'il met ses paroles en pratique, il ne fait pas juste prêcher. » M. Johnson ajoute que la politique, ce n'est pas seulement le gouvernement et les partis, mais beaucoup la communauté. Il s'engageait déjà quand il habitait à Edmonton, il y a plus de 10 ans. Pour lui, voter est un devoir, un exercice démocratique.

Jan Forde Nouveau Parti démocratique

Elle est présentement la directrice du bureau du Nouveau Parti démocratique pour

la campagne actuelle, et reçoit donc un salaire pour ses services. Mais avant cela, M^{me} Forde a été bénévole pour le parti depuis son arrivée au Yukon, c'est-à-dire en 1990. On la sent passionnée. « Pour moi, ça a toujours été à propos du programme électoral du parti : les soins de santé, les programmes sociaux proposés... Ce que le parti fait pour notre société me tient à cœur. » Selon la bénévole, le NPD est responsable des meilleures politiques qui sont apparues chez les autres partis.

« Le NPD voit les possibilités pour un monde meilleur! Nous pouvons effectuer ce tournant majeur! » Fraîchement retraitée, la dame, questionnée sur les nombreuses heures données à son engagement bénévole, rétorque en riant : « Où d'autre pourrais-je mettre mon énergie? »

John A. McDonald Parti Vert

Son nom, le même que celui d'un premier ministre canadien, le prédestinait sûrement à s'intéresser à la politique... Quoi qu'il en soit, John en est à sa première campagne électorale comme bénévole. « Normalement, je serais conservateur, pour des raisons fiscales. Mais je ne suis pas à l'aise avec les politiques socia-



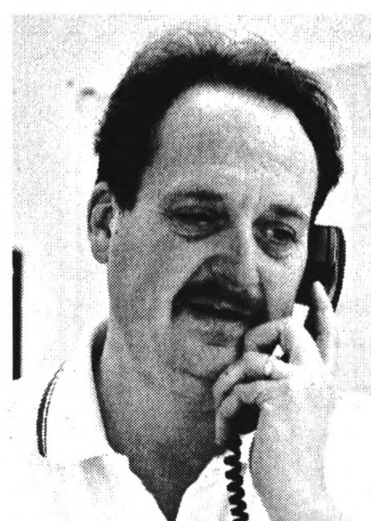
Richard Johnson



Jan Forde



John A. McDonald



Michael Lauer

les et environnementales conservatrices. Conserver les ressources... ce n'est pas ce que ce parti fait! Le programme électoral du Parti Vert a beaucoup de sens, selon moi. » John McDonald continue en

disant que le cynisme des citoyens est un reflet du stade auquel la politique est rendue. « Le Parti Vert ajoute une voix positive au débat politique, qui est devenu une bataille constante, où le dénigrement

est courant. Une voix qui veut bâtir. Il faut travailler sur ce qu'on peut changer : je ne peux pas modifier les changements climatiques, mais je peux, et veux, participer aux discussions et faire avancer le débat. »

Michael Lauer Parti conservateur

« Le gouvernement occupe une place importante dans la vie de tous. C'est pour cette raison que je donne du temps. Nous voyons des gens d'ailleurs aux nouvelles télévisées qui se font maltraiter parce qu'ils s'expriment. Nous sommes chanceux et privilégiés ici au Canada. » Michael Lauer, entre son travail à temps plein et ses deux jeunes enfants, ménage du temps pour être l'agent officiel du Parti conservateur. Il est celui, et le seul, qui est légalement autorisé à effectuer les transactions monétaires pour le parti. « J'aide et travaille sur la campagne, pour le parti que je crois être le meilleur. Je fais ce que je peux pour faire avancer nos points de vue et nos priorités au Yukon. » M. Lauer est un militant de la première heure : il avait 16 ans quand il a commencé à s'engager bénévolement dans les campagnes électorales, en 1979.

Marianne Théorêt Poupart

élections 2008

Une première promesse de Harper aux francophones

Lors de la première semaine de la campagne électorale, le chef libéral Stéphane Dion avait réitéré sa promesse de rétablir le Programme de contestation judiciaire tel qu'il existait auparavant en plus de doubler son financement annuel s'il est porté au pouvoir. Durant la seconde semaine de la campagne, c'était au tour de Stephen Harper de courtiser l'électorat francophone.

Lors d'un discours pro-

noncé le mercredi 17 septembre à Saguenay, au Québec, le premier ministre sortant et chef du Parti conservateur a formulé des promesses concernant la composition future de la haute direction du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC), un organisme qui est plus souvent qu'à son tour la cible de critiques de la part des francophones.

Essentiellement, si son parti est réélu pour gouverner

à Ottawa, Stephen Harper entend s'assurer que la présidence du CRTC est assumée, en alternance, par des francophones et des anglophones, que les deux postes de vice-présidents sont occupés par un francophone et un anglophone, que les audiences sur les radiodiffuseurs de langue française sont entendues par des groupes d'experts formés d'une majorité de membres francophones du CRTC, et enfin, que le nombre de commissaires francophones représente le quart du nombre total de commissaires, soit le pourcentage de la population francophone au pays.

« Comme les décisions du CRTC touchent notre quotidien, elles doivent refléter notre réalité linguistique et culturelle. Un nouveau gouvernement conservateur fera en sorte que les décisions sur la radiodiffusion en langue française soient prises par des gens qui comprennent la langue et la culture », a souligné Stephen Harper.

« Les Québécois et les autres Canadiens francophones sont fiers de leur patrimoine et de leur langue, a ajouté le premier ministre. Nous allons faire en sorte que notre réalité linguistique et culturelle soit reconnue par le CRTC ainsi

que dans toutes ses décisions sur la radiodiffusion radiophonique et télévisée », a ajouté le chef conservateur devant son auditoire québécois.

Ces promesses du premier ministre sortant surviennent quelques semaines après que le CRTC a refusé deux demandes de licence à des radios francophones de la région de la capitale nationale au profit de stations anglophones. La communauté d'Ottawa tentait entre autres d'obtenir une licence pour mettre en ondes sa première radio communautaire francophone.

Danny Joncas



Avis public de radiodiffusion CRTC 2008-79

Canada

Avis de consultation

Le Conseil a été saisi de la demande suivante. La date limite pour le dépôt des interventions/observations est le 13 octobre 2008.

• **Glassbox Television Inc.** – Modification de licence d'une entreprise de programmation de télévision spécialisée de catégorie 2 – L'ensemble du Canada

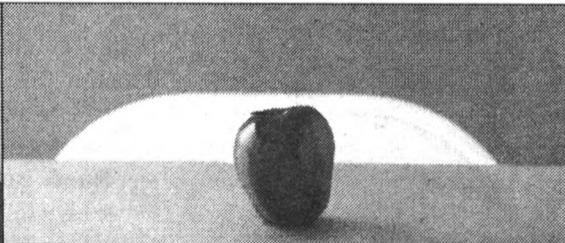
Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public CRTC 2008-79. Si vous désirez appuyer ou vous opposer à une demande ou obtenir une copie de l'avis public, veuillez consulter le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances publiques » ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC. Toute information que vous soumettez, incluant tout renseignement personnel, sera disponible sur le site Internet du CRTC.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Un message du ministre de l'Éducation



Journée mondiale des enseignants, le 5 octobre 2008

Je vous invite à célébrer avec moi la Journée mondiale des enseignants en signe de reconnaissance du remarquable travail des enseignants et de leur volonté à favoriser la réussite des élèves. Cette Journée mondiale est l'occasion de faire valoir la qualité de l'enseignement comme élément essentiel d'une éducation de qualité. Je félicite donc les enseignants du Yukon pour le rôle stimulant qu'ils jouent auprès des apprenants, et ce, tout au long de leur vie.

Chaque jour, les enseignants prennent soin de nos enfants et de nos jeunes non seulement à titre d'éducateurs, mais également à titre de modèles, de négociateurs, de mentors et de soutien. Nous pouvons tous nous rappeler un enseignant qui a eu une influence positive dans notre vie.

À l'occasion de la Journée mondiale des enseignants qui se tiendra le 5 octobre prochain, j'aimerais adresser mes remerciements les plus sincères à tout le personnel enseignant du Yukon.

Je vous prie de recevoir, chères enseignantes, chers enseignants, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le ministre de l'Éducation,

Patrick Rouble

Yukon
Education

Les premiers pas de Justin Trudeau

OTTAWA – Il n'y a pas que dans la circonscription franco-ontarienne de Gengarry-Prescott-Russell que le fils d'un ancien important membre du Parti libéral du Canada fait ses débuts en politique fédérale lors des présentes élections.

Divers

Vous n'avez pas reçu de carte d'information de l'électeur à votre domicile? Il y a une erreur sur celle déposée dans votre boîte à lettres? Votre mère de 83 ans a reçu votre carte chez elle? Pour corriger toute erreur ou se faire ajouter à la liste électorale, il faut communiquer avec le bureau local d'élections avant le 7 octobre prochain, qui se situe au 2166, 2^e Avenue, à Whitehorse (1 866 564-6480). Une preuve de résidence vous sera demandée.



(Photo : www.justin.ca)

Les libéraux misent sur Justin Trudeau pour reprendre la circonscription de Papineau.

En effet, tout comme le fils de Don Boudria dans l'Est ontarien, Justin Trudeau, le fils de l'ancien premier ministre Pierre Elliott Trudeau, tente lui aussi de se faire élire aux Communes sous la bannière libérale. Pour sa première élection fédérale, c'est dans la circonscription montréalaise de Papineau que Justin Trudeau brigue les suffrages.

Âgé de 36 ans, Justin Trudeau compte aider Stéphane

Dion à se réapproprier cette circonscription traditionnellement libérale qui a d'ailleurs échappé au Parti libéral lors de l'élection de janvier 2006. La candidate du Bloc québécois, Vivian Barbot, avait alors défait de justesse l'ancien ministre Pierre Pettigrew. Originaire d'Haïti, Vivian Barbot dispose de solides appuis dans cette circonscription multiethnique.

Parfaitement bilingue, la recrue libérale s'était surtout fait connaître grâce à un émouvant discours prononcé lors des funérailles de son père, à l'automne 2000. Après avoir enseigné en Colombie-Britannique, il a commencé à s'impliquer plus activement en politique lors de la course à la direction du Parti libéral, il y a deux ans.

Danny Joncas

Le gouvernement du Yukon répond en français

aux demandes de renseignements sur les programmes et les services du gouvernement du Yukon.

Composez le 667-5811 ou 667-5812,
de l'extérieur de Whitehorse, le 1 800 661-0408
ATS : (867) 393-7460

Le service est offert de 8 h 30 à 17 h, du lundi au vendredi.

Édifice administratif principal
du gouvernement du Yukon
2071, 2^e Avenue
Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6

Yukon
Services aux collectivités

élections 2008

Renseignements divers sur le processus électoral

Votez!

Peu importe l'allégeance au parti politique, les quatre candidats yukonnais ont au moins un point en commun, mis à part le fait qu'ils sont tous des hommes... Ils ont un message : Votez!

Faites valoir votre droit, mais aussi votre devoir démocratique qu'est votre vote. Certains préconisent le vote straté-

gique, d'autres non... Un vote est un vote, et ça compte! Informez-vous, parlez-en autour de vous, posez des questions aux candidats face à vos préoccupations...

La multiplication des pancartes!

Un directeur de campagne confiait qu'il y avait plus de pancartes de son parti qui avaient trouvé un terrain où

loger, à mi-chemin de la course électorale, que durant toute la dernière campagne... « Souvent, c'est quand un voisin affiche ses couleurs – différentes des siennes! – que notre partisan nous appelle et veut qu'on lui installe une pancarte! » Après la guerre des tuques, la guerre des pancartes?

Une solution à l'inertie politique

Dans certains pays, le vote obligatoire oblige les citoyens à aller voter et prévoit des sanctions s'ils ne le font pas. L'Australie, la Belgique, la Bolivie, le Brésil, la Grèce, l'Italie et le Luxembourg en sont quelques exemples.

Sans frais

Le numéro sans frais à composer pour joindre Élections Canada est le 1 800 463-6868.

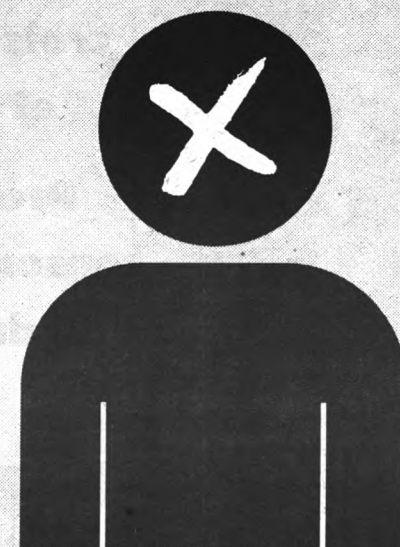
Le débat!

Le débat des candidats du Yukon se déroulera le 9 octobre, à 19 h, au Gold Rush Inn. Les candidats des quatre différents partis seront présents.

Une élection générale fédérale aura lieu le 14 octobre 2008.

Nouvelles mesures d'identification pour voter!

AU MOMENT DE VOTER, VOUS DEVEZ PROUVER VOTRE IDENTITÉ ET VOTRE ADRESSE.



VOUS AVEZ TROIS OPTIONS:

présenter une pièce d'identité originale délivrée par un gouvernement ou un organisme gouvernemental avec vos photo, nom et adresse.
p. ex.: permis de conduire

OU

présenter deux pièces d'identité originales autorisées par le directeur général des élections du Canada, toutes deux avec votre nom, et l'une d'elles avec votre adresse.
p. ex.: carte d'assurance-maladie et facture d'électricité

OU

prêter serment, appuyé par un électeur inscrit sur la liste électorale de la même section de vote et qui a la ou les pièces acceptées.
p. ex.: un voisin, votre colocataire

PIÈCES D'IDENTITÉ AUTORISÉES PAR LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS DU CANADA

CARTES D'IDENTITÉ

- Carte d'assurance-maladie
- Carte d'hôpital
- Carte d'assurance sociale
- Certificat de naissance
- Permis de conduire
- Carte d'identité provinciale/territoriale
- Passeport canadien
- Certificat du statut d'Indien
- Certificat de citoyenneté canadienne ou carte de citoyenneté
- Carte de crédit ou de débit avec nom de l'électeur
- Carte d'identité des Forces canadiennes
- Carte d'identité des soins de santé des Anciens combattants
- Carte d'identité d'employé produite par l'employeur
- Carte d'identité de la sécurité de la vieillesse
- Carte de transport en commun
- Carte d'identité d'étudiant
- Carte de bibliothèque
- Carte d'identité d'une société des alcools
- Carte de la Société canadienne du sang/Héma-Québec
- Permis de pêche
- Carte d'identification de la faune
- Permis de chasse
- Carte d'acquisition/Permis de possession d'armes à feu
- Carte Plein air et permis
- Carte d'un centre local de services communautaires (CLSC)

DOCUMENTS ORIGINAUX (avec nom et adresse)

- Relevé de carte de crédit
- État de compte bancaire
- Facture d'un service public (téléphone résidentiel, télédistribution, commission des services publics, électricité, gaz ou eau)
- Attestation de résidence délivrée par une autorité responsable d'une bande ou d'une réserve indienne
- Évaluation municipale de l'impôt foncier
- Bulletin scolaire ou relevé de notes d'études secondaires, collégiales ou universitaires
- Bail d'habitation, état de compte de prêt hypothécaire, acte d'hypothèque
- Prestation fiscale canadienne pour enfants - État des revenus
- Avis de cotisation de l'impôt sur le revenu
- Police d'assurance
- Chèque ou talon de paie du gouvernement avec nom de l'électeur
- État des prestations d'assurance-emploi versées (T4E)
- État de compte du cotisant au Régime de pensions du Canada/Relevé de participation au Régime des rentes du Québec
- Relevé de la sécurité de la vieillesse (T4A) ou État des prestations du Régime de pensions du Canada (T4AP)
- États des prestations d'une commission provinciale de santé et sécurité au travail ou de l'assurance contre les accidents du travail
- Relevé de dépôt direct d'un régime provincial d'accidents du travail ou d'un programme de soutien aux personnes handicapées
- Document de propriété d'un véhicule
- Document d'assurance d'un véhicule
- Attestation de résidence délivrée par des autorités responsables (refuges, soupes populaires, résidences pour étudiants ou personnes âgées, établissements de soins de longue durée)
- Lettre du curateur public

Attention: les pièces exigées selon la Loi électorale du Canada ne sont pas les mêmes qu'aux élections provinciales ou municipales.

Les renseignements ci-dessus sont également disponibles en plusieurs langues d'origine et autochtones sur le site Web d'Élections Canada à www.elections.ca.

santé

Former la relève bilingue grâce aux stagiaires

Tout le pays en parle de cette pénurie touchant certaines professions de la santé. Les associations et ordre professionnels sonnent l'alarme depuis près de dix ans. On demande aux jeunes diplômés d'être de plus en plus

efficaces rapidement dans leur domaine. Comment répondre à un tel défi? En profitant des compétences présentes dans les milieux de travail pour former à son tour la relève! Comme au temps des apprentis et des corps de métiers, le

transfert de savoir-faire et de savoir-être, si important quand on parle de relation de soins, s'apprennent souvent mieux en compagnie de praticiens et de praticiennes expérimentés plutôt que sur les bancs d'école.

À la recherche de lieux de stages

Trouver des milieux de stages bilingues en santé et en services sociaux, voilà le défi que ce sont donnés conjointement la Société santé en français et le Consortium national de formation en santé. L'idée est donc de donner aux jeunes diplômés une expérience de travail dans les deux langues et de favoriser leur mobilité à travers le pays afin d'aider au recrutement de professionnels dans les régions éloignées, particulièrement quand l'éventail des cours dans le domaine de la santé est restreint. Au Yukon, le Service d'orientation et de formation des adultes (SOFA) offre certaines formations à distance en français dans le domaine de la santé. Le SOFA travaille aussi de concert avec le réseau Partenariat communauté en santé afin d'identifier des superviseurs de stages bilingues et des lieux de stages pour les diplômés. Vous aimeriez devenir un lieu de stage potentiel? Vous êtes intéressés à superviser un stage? Laissez-le nous savoir en communiquant avec le SOFA au 668-2663, poste 224.

Superviser des stagiaires: une expérience enrichissante!

Dans un contexte de formation continue, les professionnels de la santé et des services sociaux n'échappent pas au défi de l'apprentissage à vie. Des formations de perfectionnement professionnel aux conférences thématiques, en passant par les cours à distance, les options pour favoriser

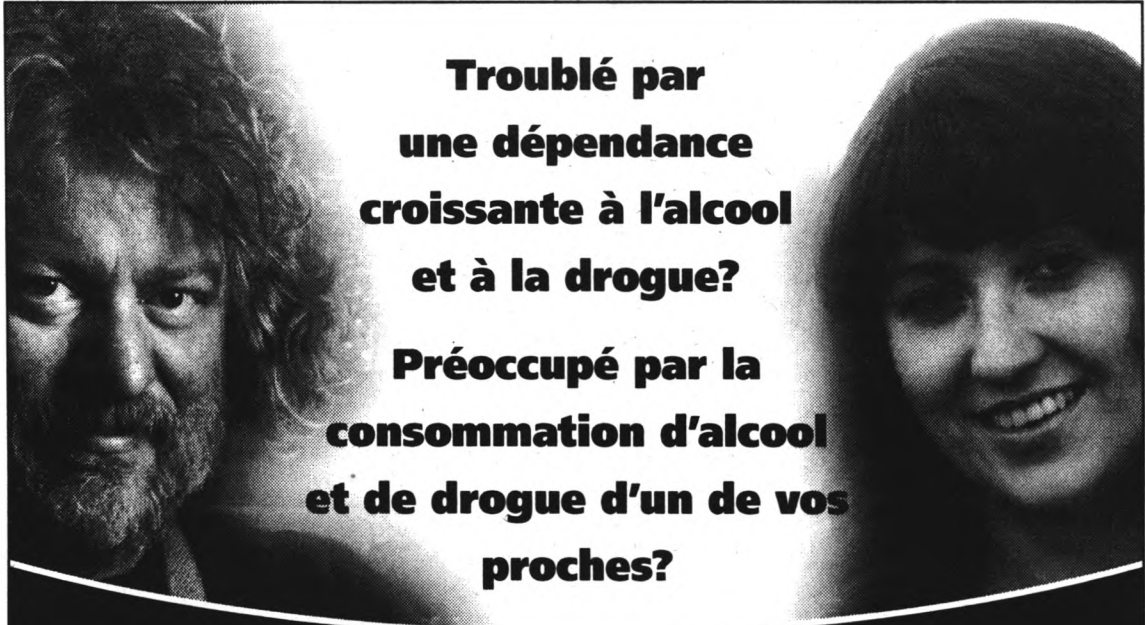
l'apport de nouvelles connaissances sont maintenant diversifiées. Vient aussi celle du mentorat qui permet à un professionnel détenant de l'expérience de terrain de transmettre son savoir à la relève. Il s'agit donc d'un échange intéressant qui valorise autant ce savoir-faire qu'il permet de se maintenir aussi en contact avec les nouvelles tendances de soins de sa discipline!

Afin de faire bénéficier au maximum votre expérience de superviseur de stage, une formation intensive de deux jours sur la supervision sera offerte gratuitement par le Consortium national de formation en santé (CNFS). La formation qui sera offerte en français, couvrira la matière suivante: Comprendre les principes de base de la supervision, bâtir un climat de confiance, intégrer les styles d'apprentissage, évaluer le rendement, gérer les conflits. La formation sera offerte en français, les 23 et 24 octobre prochain, et mènera à une attestation de participation du CNFS- volet de l'université d'Ottawa. Ce projet est rendu possible grâce à la collaboration du CNFS, du SOFA et du Partenariat communauté en santé (PCS).

Vous pouvez obtenir plus de renseignements sur la formation et procéder à l'inscription en communiquant avec le SOFA au 668-2663 poste 223. Faites vite! Les places sont limitées!

banque de lieux de stages potentiels en santé:

PCS 668-2663 poste 800
ou francosante@yknet.ca



**Troublé par
une dépendance
croissante à l'alcool
et à la drogue?
Préoccupé par la
consommation d'alcool
et de drogue d'un de vos
proches?**

Le Bureau de lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie offre une gamme de services aux jeunes et aux adultes désireux d'adopter un mode de vie plus sain.

Services aux adultes – Service de désintoxication

Notre **Centre de désintoxication**, situé dans l'édifice Sarah-Steele, au 6118, 6^e Avenue, est ouvert en tout temps. Il offre un endroit sécuritaire pour abandonner la consommation d'alcool et des autres drogues. Le **Centre de désintoxication** offre des séances de sensibilisation et des références pour des traitements en cours, des groupes d'entraide et d'autres services de soutien. La participation est volontaire et les personnes peuvent s'inscrire elles-mêmes en **désintox**.

Le **Centre de désintoxication** est aussi ouvert à ceux qui prévoient participer au programme de traitement en établissement, mais qui ont besoin d'aide pour cesser de consommer de l'alcool ou de la drogue avant d'entreprendre le traitement.

**Appelez-nous au 667-8473
ou au 1-800-661-0408, poste 8473**

Si vous êtes de l'extérieur de Whitehorse et appelez après 16 h, veuillez appeler à frais virés au 867-667-8473.

Nous pouvons vous aider.

Yukon
Santé et Affaires sociales

**Bureau de lutte contre
l'alcoolisme et la toxicomanie :**
Services de prévention
Services de désintoxication
Services de consultations externes
Services de traitement en établissement
Services aux jeunes
Développement communautaire

Nous sommes situés au :
6118, 6^e Avenue
Édifice Sarah-Steele
Whitehorse (Yukon)
Y1A 1M9
867-667-5777
www.hss.gov.yk.ca



**Vous aimez les enfants?
Vous avez du temps libre?**

La garderie du petit cheval blanc recherche des personnes pour agir en tant qu'éducatrice ou éducateur de relève (sur appel). Joignez les rangs d'une équipe dynamique et travaillez dans une belle atmosphère!

De nombreux avantages vous seront offerts.

Appelez Johanne au 633-6566

Quand santé rime avec sécurité

Une formation intensive sur la santé et sécurité en français pour les petites entreprises et les travailleurs du Yukon aura lieu prochainement à Whitehorse.

Tout a débuté avec une nouvelle loi qui entrera en vigueur dès l'an prochain, au Yukon. Si vous êtes du secteur de la construction et de la rénovation, ça risque de vous intéresser. En effet, à partir du 1^{er} janvier 2009, les entrepreneurs qui désirent postuler à des contrats du gouvernement du Yukon devront être certifiés en santé et sécurité. Cette nouvelle mesure sera aussi valable pour toutes les personnes sous-traitantes et recrutées par les compagnies détentrices de contrats avec le gouvernement du Yukon. Il s'agit d'une mesure graduelle qui est mise sur pied afin d'assurer que tous les professionnels élaborent des mesures minimales de sécurité visant leur propre sécurité et celle des autres travailleurs qu'ils côtoient.

La formation requise s'appelle Certificate of Recognition (COR) ou SECOR lorsqu'il s'agit de la formule pour les petites entreprises. Elle vise les trois objectifs suivants : une meilleure connaissance des normes et règles en santé et sécurité en vigueur sur le lieu de travail; la connaissance accrue des droits et des responsabilités des employés et

des employeurs du Yukon, la réduction des accidents et des blessures en milieu de travail.

Un investissement pour tous et toutes

C'est grâce à un partenariat entre le Service d'orientation et de formation des adultes (SOFA), du Partenariat communauté en santé (PCS) et du Northern Safety Network qu'un projet a vu le jour : celui d'offrir une formation en santé et en sécurité pour les petites entreprises (SECOR) en français. Cette formation s'adresse aux travailleurs de tous les secteurs et services (autant le tourisme que la construction ou les services). Elle représente un investissement dans la santé et la sécurité des entreprises. Quant au secteur de la construction et de la rénovation, la certification SECOR est un investissement pour tous ceux et celles qui désirent accéder à des contrats gouvernementaux intéressants.

Une première au Yukon

Pour l'occasion, la formation sera offerte en français et deux manuels seront offerts aux participants (anglais et français) afin de favoriser la compréhension et l'intégration au milieu de travail souvent bilingue. La formation intensive d'une durée de deux jours sera offerte en novembre prochain.

Étapes pour la certification SECOR :

1) Suivre et réussir la formation SECOR intensive de deux jours (novembre 2008).

2) Détenir une certification de premiers soins et RCR valide.

3) Soumettre le plan de santé-sécurité pour révision par le Northern Safety Network (des modèles seront présentés dans la formation intensive).

4) Évaluation externe du plan.

Rens. : Sandra St-Laurent au PCS 668-2663 poste 800 ou francosante@yknet.ca

ou
www.yukonsafety.com

Cours supplémentaires

Pour ceux et celles qui désiraient obtenir leur certification en RCR et premiers soins en français, une formation intensive sera offerte les 15-16 novembre prochain. L'inscription et le paiement sont obligatoires avant le début des cours. Rens. : Nicole Lacroix au 668-5201

Le PCS et le SOFA étudient aussi la possibilité de profiter de l'expertise externe venue du Nouveau-Brunswick pour offrir des cours intensifs en santé et sécurité qui seraient complémentaires à la formation de base SECOR. N'hésitez pas à remplir le mini sondage ci-joint pour nous faire parvenir vos opinions et manifester votre intérêt!

Article préparé par le PCS.



Partenariat
communauté
en santé (PCS)

Mini-Sondage

Les cours supplémentaires suivants m'intéressent :

Prévention des chutes (Fall prevention)- 1 journée

Le cours est conçu pour former les travailleurs sur les notions élémentaires de la protection contre les chutes, y compris la façon de faire, une bonne évaluation des situations dangereuses ainsi que les notions élémentaires des dispositifs personnels antichute. Ce cours porte principalement sur la sensibilisation aux règlements et sur la conformité.

Principes du contrôle des pertes (Loss Control) 2 jours

Les propriétaires, les directeurs et les superviseurs apprennent un processus par étapes dont ils peuvent se servir pour créer un programme efficace sur le contrôle des pertes. Les participants pourront personnaliser un programme sur la sécurité en évaluant et en sélectionnant les éléments du programme. Ils auront accès à l'information et aux outils de base nécessaires pour élaborer un guide de sécurité pour leur entreprise.

Identification et contrôle des dangers (WHMIS) - 1/2 journée

Ce cours offre une connaissance de base sur les exigences législatives relatives à l'évaluation des dangers, ainsi que la façon de procéder à une évaluation.

Prénom, Nom : _____

Téléphone pour vous rejoindre : _____

Courriel pour vous rejoindre : _____

Merci de retourner le mini-sondage avant le 24 octobre à l'attention du PCS

Téléphone : 668-2663 poste 800

Télécopieur : 668-3511

Courriel : francosante@yknet.ca

Ou en laissant le mini-sondage à la réception du Centre de la francophonie.

Merci de votre participation!

VENTE DE PARCELLES PAR TIRAGE AU SORT

LOTISSEMENT PÉRIURBAIN WHITEHORSE COPPER

VENTE DE PARCELLES PAR APPEL D'OFFRES

LOTISSEMENT INDUSTRIEL MT. SIMA

La Direction des terres d'Énergie, Mines et Ressources procédera à une vente par tirage au sort de 71 parcelles périurbaines dans le lotissement résidentiel Whitehorse Copper, ainsi qu'à une vente par appel d'offres de 10 parcelles industrielles dans le lotissement Mt. Sima.

Vous pouvez vous procurer une trousse de renseignements et un formulaire de demande après 14 h, le 19 septembre 2008, à l'adresse suivante :

Direction des terres, 3^e étage, bureau 320, Édifice Elijah-Smith
300, rue Main, Whitehorse (Yukon)

Tél. : 867-667-5215 ou, sans frais, 1-800-661-0408, poste 5215

Date limite :

Les demandes de participation au tirage et les soumissions doivent nous parvenir au plus tard à midi, le 8 octobre 2008.

Tirage :

Le tirage visant les parcelles de Whitehorse Copper aura lieu à 9 h, le 9 octobre 2008.

Le dépouillement des soumissions visant les parcelles du lotissement industriel Mount Sima aura lieu à 14 h, le 9 octobre 2008.

Fonds de développement communautaire

Community
Development
Fund

Fonds de
Développement
Communautaire

Nous acceptons maintenant les demandes pour la série de financement du mercredi 15 octobre 2008.

VOLET I

20 000 \$ ou moins

Vous pouvez vous procurer la description du programme et un formulaire de demande :

- au bureau du FDC, à la pièce 112 du centre commercial Horwood (angle 1^{re} Avenue et rue Main, Whitehorse);
- en ligne, sur le site www.gov.yk.ca
- ou dans votre collectivité, au bureau du conseil municipal ou de la Première nation locale, à la bibliothèque ou auprès de l'agent territorial.

Les demandes doivent être déposées au bureau du Fonds de développement communautaire au plus tard le mercredi 15 octobre 2008, avant 17 h.

Pour obtenir de plus amples renseignements ou de l'aide pour remplir le formulaire de demandes, composez le 867-667-8125 ou le 1-800-661-0408 (poste 8125), ou envoyez un courriel à cdf@gov.yk.ca

Yukon
Développement économique

Yukon
Énergie, Mines et Ressources

jeunesse

Concert de Manafest : pour ne pas abandonner ses rêves!

Le samedi 20 septembre 2008, nous, Émile et Michaëla St-Pierre, avons assisté au concert de rap/hip-hop Manafest au Centre des Jeux du Canada. L'artiste Chris Greenwood, plutôt connu sous son nom d'artiste Manafest, accompagné du B. Boy J.Rebel, a fait un arrêt à Whitehorse durant la « Citizens Active Tour ».

Le groupe GWS (Ground Work Sessions), formé de breakdancers locaux, a ouvert la soirée et dès le début, la foule, formée principalement de jeunes adolescents, était très excitée! Quand Manafest

arriva sur la scène, il fut bien accueilli par des cris de la foule. Le concert, ciblé pour des jeunes adolescents, comportait plusieurs chansons qui demandaient la participation des spectateurs. Manafest était aussi très énergique et passionné, ce qui crée un spectacle vraiment captivant.

Une des parties préférées du spectacle, selon Chantal Raillard, Carolyn Miller et Camille Galloway, trois jeunes filles de notre communauté francophone, fut une époustouflante chanson improvisée sur place. Manafest demanda à tous les spectateurs de lever en



Photo : Michaëla St-Pierre

La foule, formée principalement de jeunes adolescents, était très excitée.

l'air un objet qu'ils avaient sur eux. Parmi ces objets, il en choisit quelques-uns et créa une chanson à partir de ceux-ci. C'était formidable à écouter et à vivre. De plus, la créativité du rappeur était très impressionnante!

Nous avons trouvé ses chansons excellentes puisque les paroles avaient une morale, de la valeur et étaient inspirantes. Elles n'étaient pas vulgaires comme plusieurs paroles de chansons hip-hop/rap de nos jours, ce qui les rendait encore plus intéressantes. Son spectacle avait aussi un très bon message : il nous encourageait à avoir des rêves et à ne pas les lâcher, peu importe les obstacles ou les défis.

Auparavant, Chris était passionné du skateboard, c'était sa vie. Un jour, il se blessa gravement et ne put plus en faire. Puisqu'il n'avait rien à faire, il décida d'écrire des chansons. Et puis, il commença à les chanter. Chris dit qu'il n'était vraiment pas bon au début, mais qu'avec beaucoup de persévérance et sans lâcher son rêve, il réussit à devenir l'excellent artiste qu'il est aujourd'hui. Il veut maintenant inspirer les autres à faire pareil et à ne jamais abandonner leurs rêves.

L'argent amassé pour ce concert ira à la société « Breakdance Yukon » et au « Kids Recreation Fund ». Nous avons trouvé ce spectacle très *fun*, intéressant et inspirant. Pour ceux que ça intéresse, vous pourrez trouver sa musique sur iTunes.

Si jamais Manafest revenait à Whitehorse de nouveau, nous conseillons, surtout aux jeunes ados, d'assister à son spectacle illuminant.

Émile et Michaëla St-Pierre

Larry Bagnell l'expérience à votre service!



Maintenant plus que jamais, les Yukonnais ont besoin d'un partenaire d'expérience qui travaille fort pour eux au parlement.

Larry a appuyé la communauté francophone tout au long de sa carrière, et cela, ça ne changera jamais.

**Le 14 octobre,
votez pour l'expérience,
votez pour le
travail acharné
votez pour Larry**

Liberal
www.liberal.ca

Autorisé par l'agent officiel de Larry Bagnell

VICTIMLINK
Aide, référence et conseil
24 hrs par jour

1 800 563-0808

Répertoire des
services en français
au Yukon

2008-2009

**LE RÉPERTOIRE
DES SERVICES
EN FRANÇAIS
AU YUKON
2008-2009 EST
DISPONIBLE!**

Venez chercher votre exemplaire au Centre de la francophonie à Whitehorse ou au bureau de l'Association franco-yukonnaise à Dawson. Vous pouvez également consulter la version électronique au www.repertoire-yukon.ca



Canada

→ Association franco-yukonnaise
Whitehorse : 867 668-2663, poste 332
Dawson : 867 993-5009
repertoire@afy.yk.ca

Aimeriez-vous avaler 20 comprimés par jour, juste pour digérer vos aliments?

Si vous aviez la fibrose kystique, vous n'auriez pas le choix.

S.V.P. aidez-nous.

Association québécoise de la fibrose kystique
1 800 363-7711
www.aqfk.qc.ca

Fondation canadienne de la fibrose kystique
1 800 378-2233
www.fibrosekystique.ca

L'AFK est une association provinciale de la FCFK.

missive

Une semence divine est enfouie en nous

Les récoltes automnales nous rappellent avec évidence et humilité que rien ne se retrouverait dans nos garde-manger sans la semence discrète enfouie gratuitement et répandue généreusement dans la terre. Sa croissance tantôt encouragée par une température favorable, tantôt menacée par les gels précoces exige le concours de bien des éléments pour stimuler la plénitude de vie déjà cachée en elle-même. Il en est de même pour la vie spirituelle : une semence divine est enfouie en nous et ne demande qu'à croître à condition d'y apporter les soins qui l'enracinent en notre être et l'élèvent dans sa plus manifeste expression au cœur de tous nos choix et domaines de vie.

La dimension spirituelle dans l'éducation des enfants et dans l'actualisation de notre vie adulte est toute aussi importante que le boire et le manger. Non pas d'abord dans l'acquisition de connaissances, mais dans la révélation d'une présence intérieure qui souhaite habiter tous les aspects de la personne, comme une lumière se répandant dans toutes les pièces de la maison. Une plénitude de vie et d'amour se cache à même la semence : l'accueillir en tout et partout, en tout lieu et en tout événement de notre histoire de vie ne pourra qu'en favoriser la croissance.

Le Comité francophone catholique St-Eugène-de-Ma-

zenod souhaite encore cette année soutenir la vie des familles et des individus dans leur croissance spirituelle. Une panoplie d'activités s'offrira tout au cours de l'année pour favoriser l'éducation de la foi chrétienne et reconnaître l'action de ce Dieu qui souhaite constamment libérer sa semence d'amour au cœur de notre humanité.

Un groupe de lecture spirituelle se réunira au sous-sol du presbytère Sacré-Cœur tous les deux mardis à 19 heures. À l'aide du dernier livre de Rita Gagné, *Le temps de Dieu. Cheminer avec l'évangile de Matthieu*, nous découvrirons que le temps de Dieu, c'est le temps d'un long accouchement d'humanité. La première rencontre aura lieu le 14 octobre.

Les retraites de silence dans la solitude du lac Kluane proposent deux types de session : Initiation au désert permet la rencontre de soi et de Dieu à même une expérience intensive de silence conduisant à la source même de notre être. Les séjours de 3 ou 5 jours se dérouleront en 2008 du 19 au 22 novembre et en 2009 du 26 au 29 mars, du 22 au 25 avril et du 3 au 8 mai. Une autre session, Homme et femme, il nous crée, permettra la rencontre et la réconciliation des côtés masculin et féminin de notre être, les deux pôles de l'amour divin en soi. Cette session se vivra du 18 au 21 février 2009. Le coût des sessions est de 135 \$ (3 jours) et 235 \$ (5 jours).

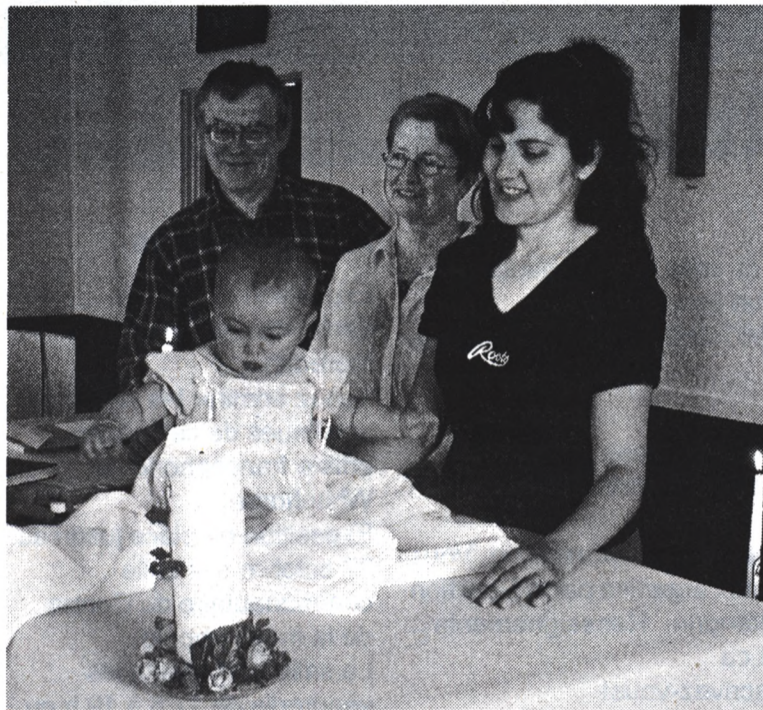


Photo : CFC

À son baptême, Kassia, fille de Josée Tourigny et Michel Émery, a bien reconnu qu'elle devenait enfant de lumière.

Les familles ne seront pas oubliées encore cette année. Les enfants de 2 à 8 ans sont invités mensuellement à « La foi par mois », animation pastorale les aidant à découvrir la présence amoureuse de Jésus dans leur vie et l'écoute de sa parole. Le premier rendez-vous aura lieu le dimanche 19 octobre à 10 h 10 à la cathédrale Sacré-Cœur.

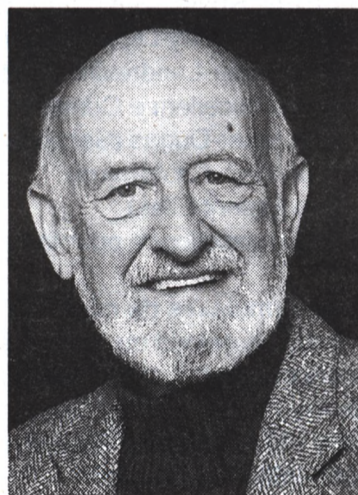
Pour développer le sens communautaire inspiré par le rêve de Jésus de construire un monde fraternel, « Famille de familles » regroupera toutes les personnes intéressées à vivre ensemble une animation préparée et réalisée par une famille différente chaque mois. La première rencontre aura lieu chez les Aubert-Ménard au 20 Tigereye Crescent le samedi 25

octobre de 15 à 17 heures.

Enfin, pour les jeunes intéressés à poursuivre leur cheminement d'initiation à la vie chrétienne en découvrant les sacrements du pardon et de l'eucharistie, un parcours leur est proposé. Il s'agit d'une démarche de préparation qui se vit à la fois en famille et en groupe. Il serait bon de vous inscrire le plus tôt possible puisque les parents et leurs enfants sont invités à amorcer leur préparation le dimanche 19 octobre à 11 heures au sous-sol de la cathédrale Sacré-Cœur (coin Steele et 4^e Avenue)

Bien que toutes ces activités se vivent à Whitehorse, les francophones d'autres communautés peuvent aussi être accompagnés par notre service. Il s'agit d'en faire la demande. Pour plus de renseignements et inscriptions, communiquez avec Lise St-Onge au secrétariat du CFC au 393-4791.

Claude Gosselin, prêtre, pour le Comité francophone catholique St-Eugène-de-Mazenod



Ken Bolton
candidat pour le NPD au Yukon
**Expérience,
engagement,
et solutions.**

Je suis fier d'être membre de l'équipe du NPD avec Jack Layton en présentant des solutions pratiques en matière d'économie, d'environnement, de soins de santé, de services de garde, de culture et d'arts, et bien d'autres priorités pour vous et votre famille.

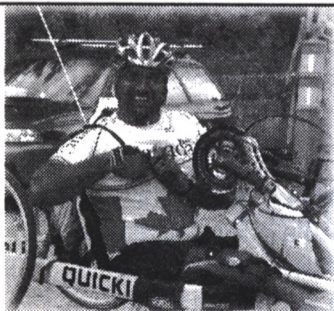
En vue de l'élection du 14 octobre 2008, je vous invite à lire notre programme à <http://www.npd.ca/accueil>

Avec le NPD, nous avons le pouvoir de changer.

668-2203
kenbolton



Payé et autorisé par l'agent officiel du candidat



Cycle to Walk
Polio | Eradicato | Educato | Rehabilitato

Le 1^{er} octobre dernier, après avoir parcouru 7 200 km sur son vélo à main à travers le Canada, le Yukonnais Ramesh Ferris a atteint Cape Spear à Terre-Neuve.

Parti de Victoria en Colombie-Britannique, son but était d'amasser des fonds pour éradiquer la polio, réhabiliter les survivants et éduquer le public en général sur la polio.

La fin de son périple sera célébré en grande pompe à Whitehorse à l'édifice principal du YTG à midi, **le jeudi 9 octobre**. Le public en général est invité à y assister pour rencontrer Ramesh et son équipe et ainsi témoigner de votre soutien pour la cause!

Culture à la page

présentée par le secteur culturel



Culture œil

Cafés-rencontres!

Tous les vendredis dès 17 h à la salle communautaire du Centre de la francophonie (302, rue Strickland).
Renseignements : Marjolène au 867 668-2663, poste 225 ou mgauthier@afy.yk.ca

Vendredi 3 octobre : Libre... Inscrivez-vous!

Vendredi 10 octobre : Le café-rencontre fait relâche pour le congé de l'Action de grâce.

Vendredi 17 octobre : Le café-rencontre fait relâche. Vous êtes invités à un repas-partage gratuit organisé par la Coalition anti-pauvreté du Yukon à l'Alexandrin. Renseignements : Julie, 867 668-2636, elles@yknet.ca

Vendredi 24 octobre : Libre... Inscrivez-vous!

21^e Yukon International Storytelling Festival

Le festival recevra cette année la visite du Théâtre de la Cohue et du duo des arts du cirque Acrofolie, venus du Québec, ainsi que celle du conteur Daniel Richer, venu d'Ottawa. Luc Laferté de Whitehorse sera également du spectacle avec des histoires en français et en anglais.

Surveillez la programmation au www.storytelling.yk.net
Du 3 au 5 octobre au Centre des arts du Yukon
Billetterie : 867 667-8574.

Mise sur pied d'une troupe de théâtre pour les 50 ans et plus

Les EssentiElles sont fières d'annoncer le financement de la mise sur pied d'une troupe de théâtre francophone pour les 50 ans et plus. Une équipe de comédiens et comédiennes, dirigée par Pierre Gauthier, travaillera à la mise en scène de la pièce *Piège pour un homme seul*. Ils sont toujours à la recherche de talents pour participer au projet. Si vous êtes intéressé, communiquez avec Pierre à gautail@northwestel.net ou avec Julie à elles@yahoo.ca.

Arts visuels

Exposition : Les nuits dansantes, d'Emilie Meredith.

Venez admirer les peintures acryliques de cette jeune artiste francophone de Whitehorse.

Exposition en place jusqu'au 27 octobre à la salle communautaire du Centre de la francophonie.

La salle est ouverte les vendredis de 17 h à 19 h ou sur demande auprès de la réception du Centre.

Info : Marjolène au 668-2663, poste 225.

Bénévoles et artistes recherchés!

Le secteur culturel est à la recherche d'artistes en arts visuels qui aimeraient créer des œuvres inspirées par le thème du Gala de la francophonie 2008 : « Entrez dans le cirque! » Ces œuvres constitueront l'exposition du mois de novembre, qui sera inaugurée le soir du Gala au Centre des arts du Yukon et ensuite exposée à la salle communautaire du Centre de la francophonie.
Info : Marjolène au 668-2663, poste 225.

Nous avons besoin de bénévoles pour le Festival de films francophones 2008!

Si vous aimez le cinéma et avez envie de vous impliquer dans cet événement unique au Yukon, plusieurs postes sont disponibles : à l'accueil, à la billetterie, à la vente de nourriture, à l'assistance technique, pour la conduite de navette, etc. Si vous êtes intéressés, veuillez communiquer avec Marie-Andrée au 867 668-2663, poste 421 ou à mfortier@afy.yk.ca.

Entrez dans le cirque!

Le Gala de la francophonie reconnaîtra, le 1^{er} novembre prochain, la contribution exceptionnelle d'individus (employés ou bénévoles), d'entreprises ou d'organismes qui ont œuvré, au cours de la dernière année, au développement de la communauté franco-yukonnaise dans différents domaines. Vous êtes invités à soumettre les noms que vous jugez méritants pour chaque catégorie :

- Prix DeRuyter-Gendreau (Éducation)
- Prix Tremblay-Létourneau (Engagement bénévole)
- Prix Pépin-Landreville (Culture et communication)
- Prix d'excellence Comité Espoir Jeunesse
- Prix Binet-Dugas (Services en français)
- Prix Alma-Castonguay (Les EssentiElles)
- Prix d'excellence pour la santé en français

Les formulaires de mises en candidature sont disponibles en ligne sur le site Internet www.culturel-yukon dans la section « Activités et événements » ainsi qu'au Centre de la francophonie. La date limite pour remplir et remettre vos formulaires est le mercredi 8 octobre 2008.

Info : Marie-France Savard, mfsavard@afy.yk.ca, 668-2663, poste 315

Appel à tous les mordus de la scène!

Vous êtes conteurs, jongleurs, avaleurs de couteaux, danseurs, clowns, musiciens, auteurs, adeptes des arts martiaux, artistes en art visuel ou multimédia? C'est le temps de dévoiler vos talents et de réaliser votre rêve d'artiste! Joignez-vous à une équipe dynamique et faites partie du spectacle! Venez partager vos talents sur la scène du Centre des arts du Yukon le 1^{er} novembre prochain. Au plaisir de travailler avec vous!

Renseignements : Patrick Palmer, directeur artistique du Gala 2008, palmer.inc@gmail.com, 867 334-4461.

Besoin de bénévoles pour le Gala de la francophonie 2008!

Le Gala de la francophonie a besoin de vous pour assurer son succès! Nous sommes à la recherche d'un (e) assistant (e) à la production, d'un (e) photographe, de personnes pour monter et démonter l'exposition, installer la salle, distribuer le programme de la soirée, installer le buffet, aider à installer les décors, appuyer les artistes et la technique, ainsi que pour le dévoilement de la murale. Si vous êtes intéressés, communiquez avec nous!

Les formulaires d'inscription sont disponibles à : www.culturel-yukon.ca
Renseignements : Lucie, 867-668-2663 poste 560

Gala de la Francophonie 2008
ENTREZ DANS LE CIRQUE!
Samedi 1er novembre
 19 h Exposition collective
 19 h 30 Soirée de gala
Centre des arts du Yukon
Bienvenue à tous!
 Info : Marjolène Gauthier, 668-2663, poste 225 ou mgauthier@afy.yk.ca
 Patrimoine canadien Canadian Heritage FORDS POUR LES ARTS ARTS CENTRE
 Exceptionnellement cette année, les spectateurs seront les témoins privilégiés du dévoilement d'une murale destinée à habiller la façade du Centre de la francophonie.

Culture à la page

présentée par le secteur culturel



Cinéma

Ciné-débat

Visionnement de films en différentes langues et avec sous-titres en français ou en anglais sur les défis de l'intégration des immigrants et de la vie au nord du 60^e parallèle.

Tous les mardis de 18 h à 19 h 30 (sauf un mardi par mois).

Horaire sur le site www.cicy-yukon.ca, dans la section « Votre centre d'accueil ». Au sous-sol du Centre de la francophonie (302, Strickland).

FESTIVAL DE FILMS FRANCOPHONES 2008

Le secteur culturel de l'AFY est fier de vous présenter plus de 25 présentations cinématographiques canadiennes et étrangères. La programmation en page 18 de cette édition, inclut également quelques grands classiques québécois, comme *La guerre des tuques*. Ne manquez pas le cinéaste-invité Benoit Pilon, ainsi que la présentation de son film *Ce qu'il faut pour vivre*, qui a notamment été choisi pour représenter le Canada aux Oscars dans la catégorie Meilleur film en langue étrangère.

Critique

Ce qu'il faut pour vivre

Un film de : Benoit Pilon

Sorti en : 2008

Langue : En inuktitut et

français avec sous-titres en anglais.

Durée : 102 minutes

À l'affiche le vendredi 17 octobre à 19 h au Centre d'interprétation de la Béringie dans le cadre du Festival de films francophones 2008!

Renseignements : 668-2663, poste 421 ou mfortier@afy.yk.ca

L'histoire de *Ce qu'il faut pour vivre* se déroule dans les années 1960, à l'époque des écoles résidentielles. D'entrée de scène, alors que Tivii, qui est un chasseur inuit de la terre de Baffin, arrive à un sanatorium de Québec pour se faire traiter contre la tuberculose, le spectateur s'attend à une confrontation de quatre-vingt-dix minutes entre le personnage principal et le monde « blanc ». Ce choc des cultures est notamment exprimé par la réaction de Tivii lorsqu'il voit un arbre pour la première fois ainsi que par celles de ses compagnons du sanatorium lorsque ce dernier tente de manger un mets qui lui est bien étranger soit le spaghetti. Le contexte sociohistorique de l'histoire se prêterait donc bien au thème de la confrontation, d'autant plus que durant cette période, la colonisation des terres inuites se déployait de façon souvent violente et que cette attitude colonialiste est aujourd'hui sévèrement jugée.

Heureusement, le réalisateur Benoit Pilon

pousse l'histoire plus loin. Loin de tomber dans une simple condamnation ou accusation du peuple « blanc », il nous offre un film sur la compassion, l'empathie et la compréhension interculturelle. L'infirmière blanche Carole et l'Inuit Tivii arrivent à se comprendre malgré la barrière de la langue et de la culture. Un troisième personnage, Kaki, arrive plus tard dans l'histoire et permet à Tivii de partager sa culture dans ce monde qui lui est si peu familier.

Marqué de longueurs qui caractérisent les films et dialogues inuits, le film de Pilon propose un voyage dans l'esprit d'un Inuit qui veut guérir de la tuberculose. Alors qu'il se sent « plus seul au milieu des Blancs que perdu dans la toundra », Tivii apprendra au fil du temps à communiquer et à s'adapter à son entourage malgré quelques rechutes coûteuses. Le réalisateur de *Ce qu'il faut pour vivre* a donc bien capté l'imaginaire inuit et a surtout bien su le représenter sur grand écran. Par ailleurs, l'acteur Natar Ungalaaq, connu pour sa performance dans le film *Atanarjuat*, a encore une fois offert au public une prestation qui va droit au cœur, dans toute sa simplicité et son authenticité.

Mélodie Simard

Portrait

BENOIT PILON : un cinéaste à la sensibilité hors du commun

J'ai entendu parler de Benoit Pilon pour la première fois en 2003, lors de la sortie de son film documentaire *Roger Toupin, épicier variété*, qui faisait alors tout un tabac au Québec et y a même gagné le prix Jutra du meilleur film documentaire. Ainsi, le réalisateur québécois est déjà bien connu pour la qualité de ses documentaires (*Rosaire et la Petite-Nation*, en 1997, *Des nouvelles du nord*, en 2007) qui, contrairement à ce que nous sommes habitués à voir, ne s'attaquent pas à des « sujets » et ne cherchent pas à nous « informer » ou à « dénoncer », mais tendent plutôt à nous raconter des histoires, tout comme s'il

s'agissait de fictions, et à nous faire découvrir des univers et des personnages réels qui existent à travers le temps. *Ce qu'il faut pour vivre*, qui sera à l'affiche ici à Whitehorse dans le cadre du Festival de films francophones 2008, est son premier long-métrage de fiction, et les plus hautes attentes sont permises. En effet, son œuvre a été sélectionnée par Téléfilm Canada pour nous représenter aux Oscars dans la catégorie du Meilleur film en langue étrangère, et les critiques du Québec, où le film est déjà sur les écrans, semblent unanimes quant à la beauté du film. Benoit Pilon sera d'ailleurs des nôtres au Festival pour une petite discussion après la projection de son film. Voilà l'occasion de faire une rencontre très intéressante!

Marie-Andrée Fortier

ENTREZ DANS LE CIRQUE

Mise en candidature

Le 1er novembre prochain, la contribution exceptionnelle d'individus, entreprises ou organismes qui ont œuvré au développement de la communauté franco-yukonnaise dans différents domaines sera reconnue.

Les formulaires de mises en candidature sont disponibles au Centre de la francophonie et à l'adresse suivante : www.culturel-yukon.ca

Date limite pour remettre le formulaire rempli : 8 octobre 2008

Info : Marie-France Savard, mfsavard@afy.yk.ca, 867 668-2663, poste 315

Gala de la Francophonie 2008

FOODS POUR LES ARTS

Patrimoine canadien

Canadian Heritage

YUKON ARTS CENTRE

PHARE OUEST

avec JULIE CARPENTIER

6 H

Réalisation : Stéphane Gasc

102,1 FM
PREMIÈRE CHAÎNE

Le Festival de films francophones présente la variété et l'excellence pendant une semaine!

Beaucoup l'attendent avec impatience année après année. Pour la quatrième année consécutive, le festival de films francophones revient en force, cette fois du 16 au 19 octobre avec 25 courts et longs métrages, la présence de trois réalisateurs et plusieurs films, pour la plupart québécois, très récents.

Virginie Hamel, coordonnatrice du festival, confie qu'elle « y est allée pour la variété. » « Je n'avais pas de thèmes précis au début, pas de tangente préétablie, mais avec plusieurs des films que j'ai sélectionnés, le thème de la réalité d'adaptation entre deux cultures est ce qui ressort le plus, sans pour autant que ce soit omniprésent. Je trouvais cela intéressant, par rapport à ce qu'on vit au Yukon. »

Tout juste sorti en salle au Québec, *Ce qu'il faut pour vivre*, du réalisateur Benoît Pilon, est un des gros titres présentés au FFF et relate

l'histoire de Tivil, un chasseur inuit, qui, souffrant de tuberculose, est transféré dans un sanatorium à Québec. Sans repères, ne comprenant pas la langue, son histoire est celle d'un déracinement. Le film a notamment été choisi pour représenter le Canada aux Oscars dans la catégorie « Meilleur film en langue étrangère ». La présentation de ce long métrage québécois sera précédée du court métrage de la cinéaste Marie Fortier, récemment établie au Yukon, qui a documenté le déplacement des Autochtones de l'île de Fort John à Chisasibi, dans le nord du Québec, à cause de la construction d'un barrage hydroélectrique. Les deux réalisateurs seront présents pour répondre aux questions du public.

Benoît Pilon est celui qui nous a donné le documentaire



« Roger Toupin : profession épicier ».

La coordonnatrice de l'événement insiste sur le fait qu'elle « ne voulait pas pour autant que le festival présente uniquement des films dramatiques. Beaucoup de ce qui est

produit au Québec ces dernières années est dramatique. C'est du bon cinéma, mais ça peut parfois devenir lourd. » Pour cette raison, la soirée d'ouverture du 16 octobre au Centre de la Bérangie débutera avec une joute d'improvisation ayant pour thème le cinéma, et se poursuivra avec le film *Cruising bar II*.

Une grosse partie des films provient du Québec, mais certains autres, tels « La maison jaune » qui est une coproduction franco-algérienne, auront traversé la frontière pour être sur nos écrans. Films pour le grand public, documentaires, films pour la jeunesse, fiction, Virginie Hamel a ratisse large. « Le festival revient avec une nouvelle formule cette année. Les films proviennent, plus que par le passé, de plusieurs milieux et maisons de

distribution ». La jeune femme insiste sur le fait qu'une telle programmation a été rendue possible grâce à l'aide de nombreux partenaires, tels les EssentiElles et l'ONF qui commanditent des présentations; des maisons de distribution et le ministère du Patrimoine canadien.

Le réalisateur Marten Berkman, un artiste multidisciplinaire yukonnais francophile, sera aussi de la partie, pour présenter son film « Cascades de lumière » le 18 octobre.

Une semaine avant le FFF, en partenariat avec la Yukon Film Society, le dernier documentaire de Richard Desjardins et Robert Monderie, *Le Peuple invisible*, sera présenté au Old Fire Hall, à 21 heures (10 et 11 octobre).

Pour consulter la programmation complète en ligne, allez au www.culture-yukon.ca
Marianne Théorêt-Poupart



EST FIER DE PRÉSENTER
PROUDLY PRESENTS

FRANCOPHONIE FILM FESTIVAL DE FILMS FRANCOPHONES 2008

16 AU 19 OCTOBRE

Horaires des présentations principales

TARIFS

- 5 \$ par présentation principale
- 20 \$ laissez-passer pour cinq présentations
- 30 \$ laissez-passer pour dix présentations
- Entrée libre pour les courts métrages
- Gratuit pour les 12 ans et moins

* Présentation gratuite

Billets en vente au Centre de la francophonie et à l'Alpine Bakery.

Un système de navette gratuit assurera le transport 30 minutes avant les présentations principales entre le Centre de la francophonie et le Centre d'interprétation de la Bérangie les 16, 17 et 18 octobre.

Jeudi 16 octobre

Centre d'interprétation de la Bérangie

12 h

14 h

16 h

18 h

19 h

21 h

22 h

Vendredi 17 octobre

Centre d'interprétation de la Bérangie

Samedi 18 octobre

Centre d'interprétation de la Bérangie

Dimanche 19 octobre

Alpine Bakery



Joute d'improvisation *

Cruising Bar 2

(En français sans sous-titres)
Comédie, Québec, 2008, 1 h 43, 13 ans +

Histoires de l'île de Fort George *

Court métrage. Marie-Andrée Fortier, documentaire, Québec, 2008, 21 min
Ce qu'il faut pour vivre
(En inuktitut et français avec sous-titres anglais)
Drame, Québec, 2008, 1 h 42, visa général

Discussion avec Benoît Pilon, réalisateur

Pour la suite du monde * (En français avec sous-titres anglais)
Présentation-souvenir, documentaire ONF, Québec, 1962, 1 h 45, visa général



La Maison Jaune

(En arabe avec sous-titres en français)
Drame, Afrique-France, 2008, 1 h 30, visa général

Le Banquet

(En français sans sous-titres)
Drame, Québec, 2008, 1 h 35, 13 ans +

Cascade de lumière *

Court métrage. Marten Berkman, Yukon, 23 min 40

La Guerre des tuques

(En français sans sous-titres)
Présentation-souvenir, comédie dramatique, Québec, 1984, 1 h 30, visa général

Lucky Luke, Tous à l'Ouest

(En français sans sous-titres)
Animation, France, 2007, 1 h 27, visa familial

Sexy Inc. *

(En français sans sous-titres)
Documentaire ONF, Québec, 2007, 36 min
Policières : en mission de paix *

(En français sans sous-titres)
Documentaire ONF, Québec, 2007, 64 min

Court métrage *Wapikoni Mobile* ONF

Maman est chez le coiffeur

(En français avec sous-titres anglais)
Drame, Québec, 2008, 1 h 37, visa général

Court métrage *Wapikoni Mobile* ONF

La Brunante

(En français avec sous-titres anglais)
Drame, Québec, 2007, 1 h 41, visa général



Patrimoine
canadien

Canadian
Heritage



Info : 668-2663, poste 421 www.culturel-yukon.ca

La culture en péril : les artistes du Yukon réagissent à l'approche des élections

À travers tout le Canada, des voix contestent les compressions annoncées par le premier ministre Stephen Harper, quelques temps avant la dissolution du gouvernement. Plusieurs parlent de censure et même de mépris! Quels seront les impacts pour les artistes du Yukon? Quelques artistes du milieu des arts d'ici ont bien voulu partager leur point de vue sur la question.

Harreson Tanner, artiste sculpteur et fondateur de *Yukon Artists @ Work*, est fier d'avoir créé la coopérative d'artistes sans le soutien du gouvernement. Pour lui, il ne fait aucun doute que le premier ministre sortant ne doit pas être reconduit au pouvoir. L'annonce cet été des compressions de l'ordre de 40 millions est pour lui une insulte. Harreson déplore qu'avec ces réductions, les ar-

tistes d'ici ne puissent plus obtenir de reconnaissance à l'extérieur du territoire puisque les programmes abolis finançaient leurs déplacements. « Que cherchons-nous à voir lorsque nous voyageons? C'est la culture du peuple », dit-il en conclusion.

Se joint à notre table James Kirby, sculpteur. L'homme ne met pas de gants blancs pour parler des politiques culturelles de Stephen Harper. Comme Harreson, James Kirby n'a jamais bénéficié d'une quelconque bourse; il préfère l'autonomie et l'indépendance. L'artiste affirme que l'attitude du gouvernement actuel reflète des valeurs qui sont tout simplement déconnectées du « vrai monde ».

Mario Villeneuve, artiste visuel et représentant yukonnais du CARFAC (Front des artistes canadiens) avoue avoir

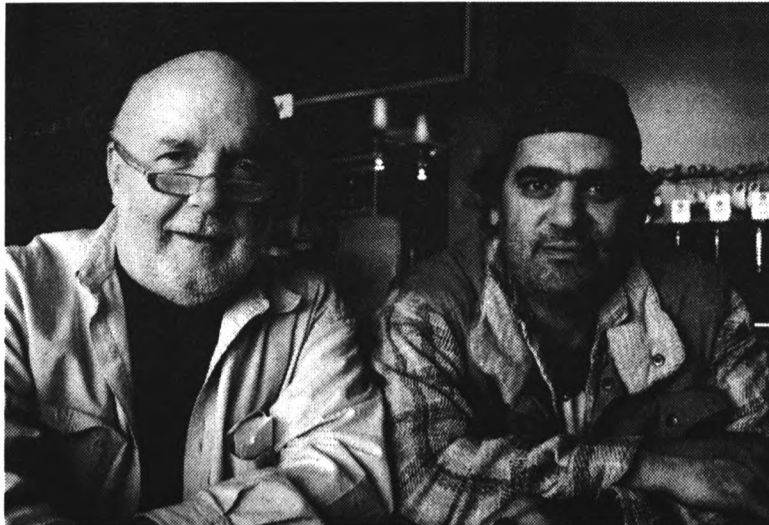


Photo : Patrick Palmer

Harreson Tanner et James Kirby, deux artistes de Whitehorse, sont inquiets des effets des compressions budgétaires dans le secteur des arts.

de la difficulté à dormir ces temps-ci. Ces dernières restrictions sont de trop. Selon lui — et il s'exprime ici à titre personnel —, ce ne sont pas 47 millions qui feront une différence dans le budget national global. Certaines rumeurs disent que

cela paierait une partie des Jeux de 2010 à Vancouver. Pour l'artiste franco-yukonnais, très engagé dans la communauté artistique yukonnaise, c'est surtout un combat idéologique. Une atteinte à la personne puisque l'identité

d'un peuple passe par sa culture. Depuis toujours, une incompréhension persiste à l'égard des artistes. Il compare la politique de Stephen Harper à celle de George Bush : diviser pour mieux régner.

En pourcentage, le Yukon arrive premier au Canada sur le plan de l'investissement dans les secteurs des arts et de la culture, suivi du Québec. Les revenus constituent 7,4 % du PIB du Canada. Par contre, en comparaison avec les pays du G8, le Canada est bon dernier.

En déposant un billet de 20 \$ sur la table, Mario Villeneuve questionne : « As-tu déjà remarqué ce qui est écrit sur ce billet ? »

« Nous connaissons-nous seulement un peu nous-mêmes sans les arts? » Gabrielle Roy.

Patrick Palmer

LE 14 OCTOBRE,

C'EST AUSSI L'AVENIR DE
LA FRANCOPHONIE QUI SE JOUE

D'UN BOUT À L'AUTRE DU PAYS,
DES MILLIONS DE FRANCOPHONES
VEULENT DES RÉPONSES

Les cinq partis se prononcent durant le
débat des candidats sur la francophonie et les langues officielles
qui sera webdiffusé en direct sur le site de la chaîne CPAC,
le 7 octobre, à 20 h (heure de l'Est)
Suivez le débat en direct sur Internet au www.cpac.ca

• Alliance des femmes de la francophonie canadienne • Alliance des radios communautaires du Canada • Alliance nationale de l'industrie musicale • Assemblée communautaire fransaskoise • Assemblée de la francophonie de l'Ontario • Association canadienne-française de l'Alberta • Association de la presse francophone • Association des groupes en arts visuels francophones • Association des théâtres francophones du Canada • Association des universités de la francophonie canadienne • Association franco-yukonnaise • Canadian Parents for French • Commission nationale des parents francophones • Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse • Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français • Fédération culturelle canadienne-française • Fédération de la jeunesse canadienne-française • Fédération des associations de juristes d'expression française • Fédération des aînés et aînées francophones du Canada • Fédération des communautés francophones et acadiennes du Canada • Fédération des francophones de la Colombie-Britannique • Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador • Fédération franco-ténoise • Front des réalisateurs indépendants du Canada • Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques • Regroupement des éditeurs canadiens-français • Société des Acadiens et Acadiennes du Nouveau Brunswick • Société franco-manitobaine • Société nationale de l'Acadie • Société Saint-Thomas-d'Aquin

aide internationale

L'environnement en Bolivie

En Bolivie, au niveau environnemental, c'est environ le Québec des années 1980. Le recyclage commence, mais pas de façon officielle. Quelques compagnies achètent les bouteilles de plastique et le papier. Il y a des recycleurs de cartons et de papiers. Les métallurgistes récupèrent les vieux métaux purs. Le verre n'est cependant pas vraiment recyclé. Le compost est uniquement connu des gens travaillant déjà en environnement quoiqu'il y ait un centre de lombricompostage très intéressant à 45 minutes d'Oruro.

Autant il y a un retard comparé au Canada en termes de recyclage, en qualité des dépotoirs, en propreté de la collecte des déchets (il y a des déchets partout...), en qualité du traitement des déchets hos-

pitaliers et dangereux, en gestion de la faune et de la flore, autant ils ont gardé de belles habitudes qu'on a perdues depuis deux générations au Canada. Tout est réutilisé trois fois : ils font des souliers avec les vieux pneus, les sacs de lait sont utilisés pour mettre les plantes, les vieux meubles sont retapés trois fois, etc. La production de déchets est minime comparée à celle du Canada. Alors que nous produisons trois kilos de déchets par personne par jour, les Boliviens en produisent 380 grammes.

La différence, c'est que les déchets sont partout plutôt qu'au dépotoir. La Bolivie a des lois environnementales, mais elles sont peu appliquées. Il y a encore beaucoup d'émissions toxiques autant par l'air que par l'eau rejetées par les



Les déchets se retrouvent partout.

Photo : Mélissa Verrier

usines et les mines, il y a un faible contrôle sur la chasse des espèces en voie d'extinction, les voitures au diesel avec des moteurs de 1940 sont hyper polluantes, les gens jettent les déchets par terre, etc. Bref, le problème de quelconque pays en développement!

Cela dit, l'environnement est un sujet qui accroche, les gens en savent peu et sont avides de comprendre et de faire leur part. C'est lent. Il faut penser à combien de temps ça a pris chez nous avant que le bac bleu, ou vert, devienne un réflexe.

À Oruro, c'est EMAO (Empresa Municipal de Aseo Oruro) qui s'occupe de la collecte, du nettoyage et de la disposition finale des déchets. C'est une entreprise à moitié gérée par la mairie. EMAO a un budget par la ville pour faire son mandat. Ils ont plusieurs camions de collecte dans la plupart des quartiers centraux qui passent au moins trois fois par semaine et les employés d'EMAO passent avec des balais et des sacs pour ramasser ce qui reste et ce que le monde jette sans sac n'importe où. Un des gros problèmes, c'est les chiens de rue qui éventrent les sacs et étendent les déchets partout. En général, les Boliviens paient une légère taxe mensuelle pour payer la collecte des déchets, environ 12 bolivianos soit 1,75 \$.

Dans les formations que je donne présentement auprès des jeunes, je peux expliquer des trucs vraiment simples à un groupe d'un niveau moins avancé comme la définition de l'environnement ou pourquoi c'est mal de brûler les pneus dans les manifestations. D'autre part, je peux aussi discuter de changements climatiques et de l'effet à long terme de la décomposition de matériel hospitalier.

J'ai déjà formé neuf étudiants et un professeur de 32 écoles sur les types de pollution, les déchets et les trois « R ». L'idée de cet atelier était de mettre au même niveau les étudiants pour que ceux-ci puissent répéter l'expérience dans leur école auprès de leurs compagnons. Je suis aussi en train de préparer une série d'atelier en environnement pour former les jeunes de l'Éco-Club d'Oruro pour que ces derniers prennent la relève quand je serai partie. Le temps passe vite ici même si je suis parfois ralentie par la « hora Boliviana ».

Mélissa Verrier

Avis à tous les voyageurs et utilisateurs de l'Aéroport international de Whitehorse

Veillez prendre note que le parc de stationnement de l'aéroport sera payant à compter du 1^{er} novembre 2008.

Nous facturerons le tarif quotidien pour tout véhicule garé dans le parc de stationnement après cette date.

Les travaux d'agrandissement de l'aérogare et d'amélioration du parc de stationnement sont nécessaires en vue de répondre à la demande actuelle et prévue des installations aéroportuaires.

Si vous avez des questions au sujet des nouvelles règles relatives au stationnement ou aux travaux d'amélioration de l'aéroport, visitez notre site Web à l'adresse

<http://www.gov.yk.ca/yxy> ou téléphonez au 867-667-8440.

Yukon
Highways and Public Works

WEEK-END DÉTENTE

Venez vous détendre et libérer votre créativité avant l'hiver ! Ateliers de yoga le matin, ateliers d'art l'après-midi, sans compter un bon massage sur chaise et l'accès au bain thermal.

Public ciblé : Ouvert à tous

Date : du samedi 25 octobre 9 h au dimanche 26 octobre 17 h

Lieu : Takhini Hot Springs Valley Retreat (Deux personnes par cabine).

Coût : 175 \$ tout inclus

Animateurs : Pierre Gauthier, Juliette Angleheart-Zedda et Virginie Hamel.

Réservation obligatoire
au plus tard le 8 octobre
668-2663 poste 223



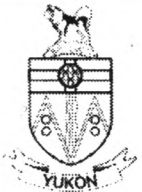
Vous voulez vendre votre piano? Placez une petite annonce dans l'Aurore boréale. 667-2931



Photo : Béatrice Van Houtryve

Roméo Dallaire chez les enseignants

Le Lieutenant-général Roméo Dallaire était de passage à Whitehorse, le 26 septembre, invité par l'Association des enseignants et des enseignantes du Yukon. Profondément marqué par le génocide au Rwanda, il a adressé un message clair aux professeurs réunis pour leur assemblée annuelle : il est temps que le Canada reprenne, sur la scène mondiale, son leadership comme gardien de la paix.



Assemblée législative du Yukon

Comité spécial sur les droits de la personne

L'Assemblée législative du Yukon a constitué le Comité spécial sur les droits de la personne le 9 avril 2008. Le Comité, composé de tous les partis, a notamment été chargé de tenir des audiences publiques en vue de recueillir les opinions des citoyens yukonnais et des groupes concernés à l'égard des choix législatifs visant la modification de la *Loi sur les droits de la personne*. Le Comité se compose de trois membres, soit l'honorable Marian Horne, Don Inverarity et Steve Cardiff.

Calendrier des audiences publiques

Burwash Landing	Dimanche 5 octobre 13 h	Édifice Jacquot
Beaver Creek	Dimanche 5 octobre 19 h	Salle communautaire
Haines Junction	Lundi 6 octobre 19 h	Centre des congrès, atrium
Teslin	Mardi 7 octobre 19 h	Salle communautaire
Whitehorse	Mercredi 8 octobre 19 h	High Country Inn, salle de conf. A
Carcross	Jeudi 9 octobre 19 h	Salle communautaire
Tagish	Vendredi 10 octobre 19 h	Salle communautaire

Le Comité accepte aussi les commentaires écrits : **La date limite de présentation est le 17 octobre**
Renseignements : 667-5499 ou, sans frais, 1-800-661-0408, poste 5499. Vous pouvez aussi consulter la page Web du Comité, depuis le site www.legassembly.gov.yk.ca

Ramesh s'est rendu à Terre-Neuve

La campagne Cycle to Walk s'est terminée le 1^{er} octobre dans la ville de Cape Spear, Terre-Neuve, en compagnie d'une foule de sympathisants et de quelques politiciens locaux. En un peu moins de six mois, et 7 100 kilomètres après le départ de Whitehorse, sa ville natale, le cycliste Ramesh Ferris a accompli l'exploit de traverser le Canada d'ouest en est afin de sensibiliser les citoyens canadiens à la poliomyélite et d'amasser des fonds pour éliminer ce virus qui touche principalement les enfants de moins de trois ans et peut causer la

paralysie en quelques heures. Encore loin de son objectif d'amasser plusieurs millions de dollars, l'équipe a tout de même récolté 300 000 \$ et assure que le travail n'est pas terminé.

Ramesh Ferris a rencontré des milliers de personnes et a visité beaucoup d'écoliers pour leur parler de son expérience, lui qui a été adopté par des Yukonnais à l'âge de deux ans, alors qu'il était devenu paraplégique, car dans son pays d'origine, l'Inde, les enfants ne sont pas immunisés contre ce virus.

(MTP)

Connaissez-vous une société d'exploration du quartz ou un exploitant de placer qui s'est distingué par la nature exceptionnelle de ses travaux de remise en état d'un site minier?

Proposez sa candidature au Prix Robert-E.-Leckie

Nous reconnaissons l'excellence des travaux de remise en état.

La remise en état des sites miniers est une étape importante du cycle des projets d'exploration et d'exploitation minière. Le prix a été nommé en hommage à Robert E. Leckie, qui a contribué à promouvoir la recherche et la coopération en matière de planification de travaux de remise en état, dans une optique mutuellement bénéfique pour l'industrie et le gouvernement.

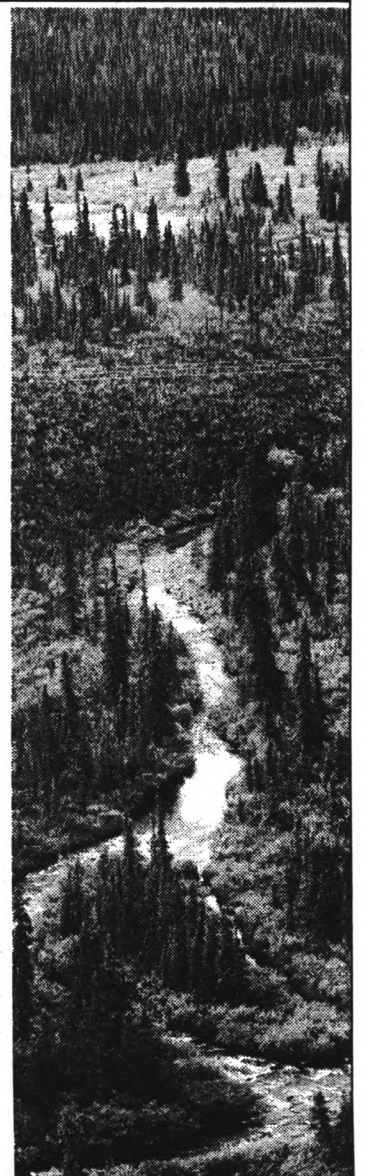
Le prix est décerné à des sociétés d'exploration du quartz ou à des exploitants de placer pour la qualité des travaux de restauration de sites ayant fait l'objet d'activités d'extraction de l'or et du quartz.

- Excellence dans la gérance de l'environnement
- Responsabilité sociale exceptionnelle
- Leadership et innovation dans les processus de remise en état

Pour obtenir de plus amples renseignements, une trousse de mise en candidature ou l'énoncé complet des paramètres, consultez le site www.yukonmining.com ou téléphonez au 867-667-5604.

La date limite pour faire parvenir les propositions de candidature est le mercredi 15 octobre.

Les propositions de candidature sont examinées par un comité formé de représentants du gouvernement du Yukon et de l'industrie minière.



Yukon
Énergie, Mines et Ressources

environnement

Le sort du lac McLean devant la justice

La Ville de Whitehorse et la citoyenne Marianne Darragh ont finalement croisé le fer par la voix de leurs avocats, le vendredi 26 septembre, devant le juge Ron Veale de la Cour suprême du Yukon par rapport à la validité de la pétition pour la création d'un parc autour du lac McLean.

En juin, quelques mois après la décision des conseillers municipaux d'octroyer un permis à la compagnie Territorial Contracting afin qu'elle déménage sa centrale de béton du lac Ear au lac McLean, M^{me} Darragh déposait une pétition contenant 2 654 signatures à la Ville de Whitehorse pour qu'il y ait un référendum. La ques-

tion serait de savoir si les citoyens sont intéressés à ce qu'il y ait un parc de créé autour du lac McLean, afin que son état naturel soit préservé.

Comme elle l'avait annoncé, la Ville a déclaré invalide la pétition et refuse d'organiser un référendum sur la question, même si, d'après M^{me} Darragh, la *Loi-municipale* donne ce

droit aux citoyens. L'argument de l'administration municipale est que les modifications proposées dans la pétition ne sont pas entièrement du ressort de la municipalité et que la création d'un parc nécessiterait des modifications au zonage de la Ville, ce qui exige des audiences publiques.

Lorsqu'il y a un référendum, la Ville et ses conseillers sont tenus de respecter le résultat et d'en faire un règlement

municipal.

« La Ville essaie de nous enlever une des dernières avenues restantes qui permettent aux citoyens de questionner les décisions du conseil municipal », commente Marianne Darragh.

La date à laquelle le juge Veale rendra sa décision n'est pas connue.

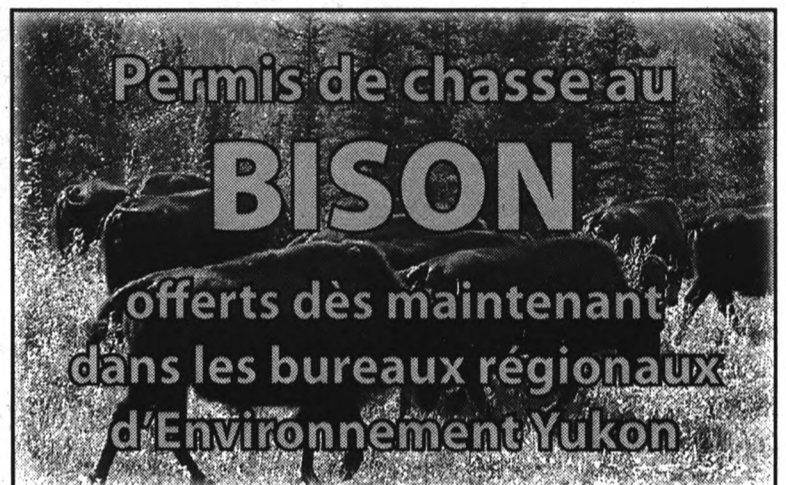
Marianne Théorêt-Poupart



Photo : Marianne Théorêt-Poupart

Championnat de vélos de montagne

Manon Aubert, enseignante en éducation physique à l'école Émilie-Tremblay, était fière de « ses gars » de 9^e et 10^e année, Izac Baril-Blouin et Simon Geoffroy, qui ont participé au Championnat de vélos de montagne des écoles secondaires du Yukon. Quatre courses, organisées à tour de rôle par les quatre écoles secondaires de Whitehorse – F.-H.- Collins, Porter Creek, Vanier et ÉÉT –, dans quatre lieux différents. Ils ont été une cinquantaine de jeunes cette année à dévaler les pentes et à suer dans les montées!



Environnement Yukon met actuellement à la disposition des chasseurs résidents admissibles des permis de chasse au bison pour la période allant du 1^{er} décembre 2008 au 28 février 2009.

On a fixé à 200 le nombre de bisons pouvant être abattus cet hiver. Les résultats de la chasse seront réévalués à la fin du mois de février et certaines modifications seront apportées au besoin.

Les chasseurs yukonnais admissibles, c'est-à-dire ceux qui ont suivi le cours obligatoire sur la chasse au bison, peuvent se procurer un permis; ceux qui n'ont pas suivi le cours obligatoire d'une durée d'une journée ne pourront obtenir de permis qu'après l'avoir suivi.

Les chasseurs qui ont abattu un bison l'an dernier, de même que les chasseurs yukonnais qui ne demanderaient pas normalement de permis en raison du délai obligatoire de 5 ans (lorsque les permis sont attribués par tirage au sort), pourront obtenir un permis cette année.

Les chasseurs de bison n'auront pas à payer les droits de demande habituels de 10 \$, cependant ils devront tout de même se procurer un sceau au coût de 50 \$ au moment d'aller chercher leur permis.

Tous les chasseurs doivent signaler leur prise dans les 72 heures suivant la capture.

Tous les autres règlements découlant de la *Loi sur la faune* s'appliquent à cette chasse — soumission obligatoire des spécimens biologiques, sous-zones, types d'armes à feu et calibres autorisés, droits relatifs aux sceaux et limites d'un seul permis par personne et d'un seul bison par titulaire de permis.

Au besoin, la saison de chasse pourra être prolongée au mois de mars 2009 pour les chasseurs inscrits, afin de limiter le nombre de chasseurs pouvant se retrouver au même moment sur le terrain.

On peut se procurer un permis de chasse au bison au bureau principal d'Environnement Yukon situé au 10 Burns Road, à Whitehorse, de même que dans les bureaux des agents de conservation de la faune ailleurs au Yukon.

Yukon
Environnement

sports et loisirs

Plus d'affrontements entre équipes canadiennes en 2008-2009

La trentaine d'équipes de la Ligue nationale de hockey (LNH) en sont à apporter les touches finales à leur alignement en vue de la saison 2008-2009, une campagne qui risque de susciter davantage d'intérêt chez les amateurs de hockey du Canada puisque les affrontements entre équipes canadiennes seront plus fréquents cette année.

Les modifications apportées au nouveau calendrier de la LNH prévoient en effet que chaque équipe du circuit Bettman se mesurera au moins une fois à toutes les autres équipes au cours d'une même saison. Dans le cas des équipes canadiennes, au moins deux duels entre chacune des six formations sont prévus annuellement.

Plus précisément, les équipes évoluant au sein de la même division (Vancouver, Edmonton et Calgary dans la conférence de l'Ouest et Toronto, Ottawa et Montréal dans celle de l'Est) s'affronteront à six reprises tandis que les trois

équipes de la conférence de l'Ouest visiteront les trois villes de l'Est en une occasion en plus de recevoir ces mêmes trois équipes une fois durant la saison.

Selon l'ancienne formule adoptée au terme du lockout qui avait forcé l'annulation de la saison 2004-2005, les Sénateurs d'Ottawa, par exemple, ne se rendait qu'à Edmonton à tous les trois ans pour y affronter les Oilers, et vice-versa. Maintenant, on s'assure que les équipes canadiennes évoluant dans différentes conférences croisent le fer à deux reprises au cours d'une même saison, dont une fois dans chaque ville.

Ainsi, pour la saison qui s'amorce, les Canucks de Vancouver seront de passage en

Ontario et au Québec entre les 19 et 24 février, les Oilers d'Edmonton visiteront pour leur part Ottawa, Toronto et Montréal entre les 5 et 10 mars tandis que les Flames de Calgary seront de passage à Montréal le 9 décembre avant de se mesurer aux Sénateurs et aux Maple Leafs en mars.

En ce qui concerne les équipes de l'Est, les Leafs seront les premiers à se rendre dans l'Ouest canadien, soit entre les 11 et 15 novembre. Quant aux Sénateurs, ils y effectueront un séjour entre Noël et le Jour de l'An. Le Canadien de Montréal fera de son côté des arrêts à Edmonton, Vancouver et Calgary entre les 9 et 15 février 2009.

Danny Joncas

À vos marques? Prêts? Partez!

L'Aurore boréale veut développer une section sportive dans ses pages. Vous vous intéressez aux sports? Vous aimez écrire? Alors pourquoi ne pas joindre l'utile à l'agréable en rédigeant occasionnellement ou régulièrement des articles sur différents sujets sportifs pour l'Aurore boréale. Rens.: Cécile au 667-2931



Yukon
Francophone School Board
By-election
Nomination Deadline

Date limite de dépôt
des déclarations de candidature
à l'élection partielle
à la Commission scolaire
francophone du Yukon

Notice of nominations

Pursuant to the *Education Act*, the nomination date for election to the Yukon Francophone School Board is Thursday, the 9th day of October, 2008. One trustee will be elected to the School Board.

Nominations will be received on this date between 10 o'clock in the morning and 12 o'clock noon.

Call the Elections Office at 667-8683 for information about the nomination procedure.

September 29, 2008

Avis de présentation des candidatures

Conformément de la *Loi sur l'éducation*, la date limite de dépôt des déclarations de candidature pour l'élection à la Commission scolaire francophone du Yukon est le jeudi 9 octobre 2008. Un poste de commissaire est à combler.

Les déclarations de candidature seront acceptées le 9 octobre entre 10 h et midi.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur le processus de mise en candidature, communiquez avec le Bureau des élections au 667-8683.

29 septembre 2008

Jo-Ann Waugh
Chief Electoral Officer • Directrice générale des élections



INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS

BOIS DE CHAUFFAGE

Mike's Firewood • Tél. : 867-634-2294 • mikesfirewood@hotmail.com • Box 2141, Haines Junction, Yukon, Y0B 1L0

COUNSELING

Many Rivers (anciennement connu sous Yukon Family Services Association) Service de counseling et de support psychosociale pour individus, couples et familles en français.
4071 4^e Avenue, Whitehorse, YT • Tél. : 867-667-2970 • info@manyrivers.yk.ca

CONSTRUCTION & RÉNOVATIONS

Jo's Renovation & Construction, Jocelyn Bouchard
• cellulaire : 333-6069 • résidence : 660-5145.
Pour tous genres de rénovations ou construction. Plus de 20 ans d'expérience dans le domaine. Estimation gratuite.

ÉGLISES

Église catholique (messe en français les dimanches à 10 h 10), abbé Claude Gosselin, • tél. : 393-4791 • cfcyukon@klondiker.com
CFC, 4030, 4^e Avenue, #4, Whitehorse (YK) Y1A 1G7

HÉBERGEMENT

Klondike Kate's (location de chalet et restaurant), Josée Savard, 1102, 3^e Avenue (près de King), C.P. 417, Dawson • tél. : (867) 993-6527 • téléc. : (867) 993-6044 • info@klondikekates.ca • www.klondikekates.ca

Hotsprings Valley Retreat

Centre de réunions pour groupes (location de chalets et salle de réunion) Situé en arrière de Takhini Hot Springs, km 10 Hot Springs Road
• Tél. : (867)456-8010 • hvr@northwestel.net • www.yukonretreat.ca

IMMOBILIER

Remax Action Realty, Viviane Tessier, agente immobilière, 49 Waterfront Place, Whitehorse • cell. : 334-1111 • tél. : 667-2514, poste 26 • téléc. : 667-7132 • résidence : 393-3005 • viviane@klondiker.com

INVESTISSEMENT

Assante Financial Management Ltd., Assante Estate and Insurance Services Inc., Pierre Lacasse, planificateur financier, 204, rue Black, bureau 200, Whitehorse (YK) Y1A 2M9 • tél. : 667-6100 • téléc. : 668-7843

Assante Financial Management Ltd/Thivierge Financial Services Ltd. Francine Thivierge, conseillère financière, 151, route Industrial, bureau 9, Whitehorse (YK), • tél. : 393-3545 • téléc. : 393-3546 • fthivierge@assante.com

PHOTOGRAPHIE

Christian's Photography, portraits artistique, vidéo Christian Kuntz, 301 B-3, Klondike, Whitehorse • tél. : 668-4203, • ckyukon@klondiker.com, • www.christiansphotography.com

SANTÉ ET BIEN-ÊTRE

Respiration transformatrice, processus d'auto-guérison. Marlynn Bourque, 303 B, rue Hawkins ou au 351, rue Klukshu, Whitehorse, (YK) Y1A 5G3 • tél. : 334-5689 • marlynnb@gmail.com

SPORTS ET LOISIRS

SiftonAir, Marcel Dulac, tours guidés aériens de glaciers, C.P. 2165, Haines Junction (YK), Y0B 1L0 • (867) 634-2916 • siftonair@northwestel.net

Alayuk Adventures, Tour de traîneau à chien. Marcelle et Gilles. tél. : (867) 668-2922, • téléc. : (867) 668-2931.

Shaolin Dragon, Kung-Fu, Luc Perreault, #2 - 60 Lonestar Lane (Alaska Hwy) Près du Centre de la Béringie. Inscription tous les mercredis. tél. : 668-7390.

TRADUCTION

Traduction ABC Translation, Angélique Bernard, 52, rue Aisek, Whitehorse • tél. : (867) 668-5933 • abernard@northwestel.net.

Pour annoncer
dans l'Index des services en français,
composez le 667-2931

Vancouver 2010 : Dévoilement des devises des Jeux

Après mûre réflexion, le Comité organisateur des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 à Vancouver, le COVAN, a arrêté son choix sur deux devises en vue des prochaines olympiades d'hiver, les seconds Jeux d'hiver à se tenir au Canada après ceux de Calgary en 1988.

Les deux devises en question, qui ne sont pas une traduction directe l'une de l'autre, sont toutes deux tirées de l'hymne national canadien. Ainsi, la devise francophone qui a été retenue est « Des plus brillants exploits » tandis que du côté anglophone, le COVAN a opté pour « With Glowing Hearts ».

Ces nouvelles devises succèdent donc à « Passion Lives Here » de même qu'à « Light The Fire Within », les devises adoptées lors des deux dernières éditions des Jeux d'hiver,

qui ont respectivement eu lieu à Turin en 2006 et à Salt Lake City en 2002.

Du côté du COVAN, on précise qu'au pays, ces deux phrases seront à tout jamais associées aux prouesses sportives olympiques et paralympiques.

« Les devises décrivent la fierté ressentie après un accomplissement incroyable, comme lorsqu'un athlète réalise la meilleure performance de sa carrière ou qu'un bénévole se dévoue corps et âme à la cause. Un champion sommeille en chacun de nous et les devises invitent les gens de par le monde à être à la hauteur de leur propre podium et à donner le meilleur d'eux-mêmes dans le cadre de cette expérience unique que sont les Jeux d'hiver de 2010 », commente le directeur général du COVAN, John Furlong.

« La phrase « Des plus

brillants exploits » évoque, en des mots simples qui ont passé le test du temps et de l'honneur, ce que signifie que d'être Canadien. Nous espérons que les Canadiens se retrouveront dans ces quelques mots qui reflètent notre personnalité, nos valeurs en tant que pays et la riche histoire du Canada », ajoute John Furlong au sujet du choix qu'accueille favorablement le Comité international olympique (CIO).

« Trouver la devise parfaite pour les Jeux olympiques est l'un des plus grands défis auxquels doivent faire face les comités d'organisation. La devise doit refléter l'esprit des Jeux et l'accueil chaleureux de ses hôtes. « Des plus brillants exploits » est un choix bien inspiré pour à la fois accueillir les visiteurs et motiver les milliers de bénévoles qui participeront aux Jeux », se réjouit le président du CIO, Jacques Rogge.

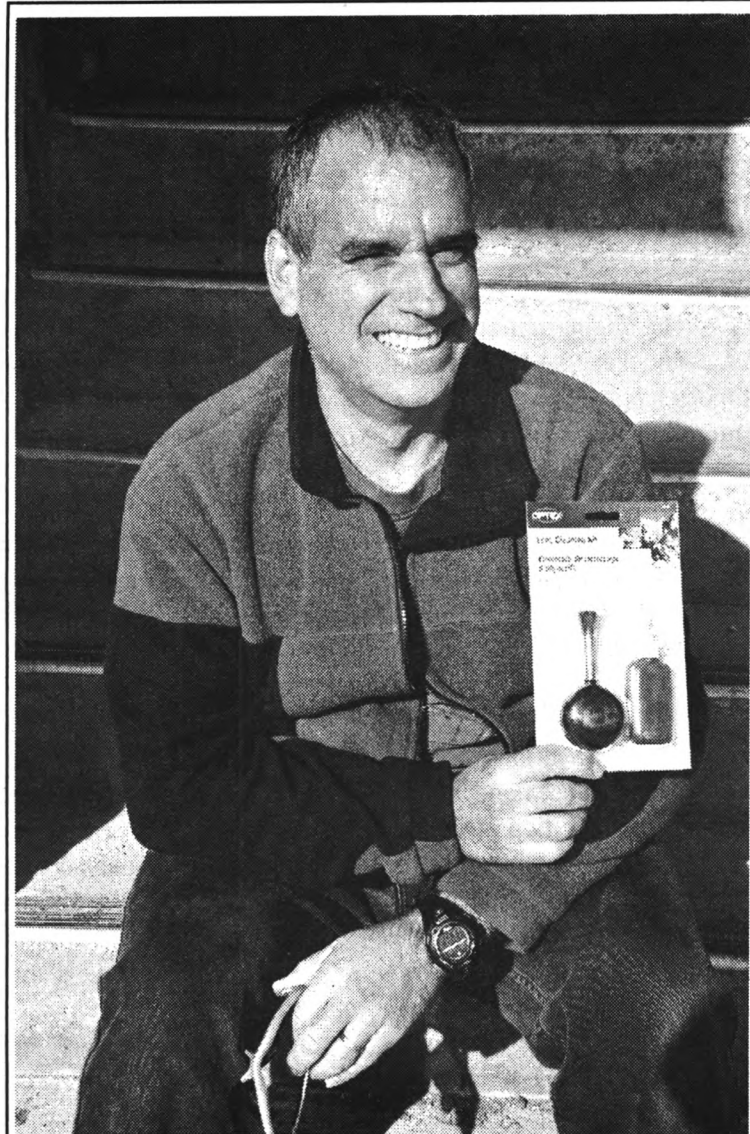


Photo : Béatrice Van Houtryve

Gilles Ménard, l'auteur de la plus belle photo de l'été, est passé réclamer son prix au bureau de l'Aurore boréale.



LES JEUX
de la francophonie **CANADIENNE**

Edmonton, Alberta, août 2008

La Fédération de la jeunesse canadienne-française (FJCF) a tenu, du 14 au 17 août derniers, sa quatrième édition des Jeux de la francophonie canadienne. Un grand rendez-vous de la jeunesse francophone et d'expression française!

Les participants présents ont eu l'occasion d'apprécier les nombreuses prestations d'artistes francophones en plus de s'affronter entre eux dans un contexte de saine compétition.

La FJCF remercie très sincèrement le gouvernement du Canada par l'entremise du ministère du Patrimoine canadien qui soutient les Jeux depuis la première édition. Merci à l'honorable James Moore, secrétaire d'État (Porte d'entrée de l'Asie-Pacifique) (Olympiques de 2010) (Langues officielles) pour s'être adressé aux jeunes participants en livrant un message

inspirant en français. À tous nos partenaires, votre contribution a permis à nos jeunes francophones du pays de vivre une expérience en français qui les unit.

Toutes nos félicitations au comité organisateur qui a fait de cet événement un grand succès. Bravo également à nos partenaires de recrutement pour avoir réuni autant de talents.

**Au plaisir de vous revoir
à la cinquième édition des Jeux
de la francophonie canadienne
Grand Sudbury 2011.**



FÉDÉRATION
DE LA JEUNESSE
CANADIENNE-FRANÇAISE

Secrétariat
aux affaires
intergouvernementales
canadiennes

Québec

APF Association
de la presse
francophone

Une énergie,
une passion



capsule linguistique

Les noms propres : noms d'universités en langue étrangère

On doit parfois intégrer, dans un texte français, le nom d'une université ou d'une grande école dont la dénomination est dans une langue autre que le français. Dans bien des cas, on peut traduire, en tout ou en partie, le nom de l'établissement. On le traduit alors souvent en donnant l'équivalent français de l'élément générique (université pour university, par exemple), sans traduire l'élément spécifique. Généralement, université s'écrit alors avec une majuscule initiale. Lorsque le nom est formé d'un générique et d'un nom de lieu, on fait suivre le générique de la préposition de

(ou du, des, d', selon le cas). Il faut cependant éviter d'utiliser la préposition lorsque le spécifique qui suit n'est pas un nom de lieu mais, par exemple, un nom de personne.

Exemples :

- De nombreux étudiants américains rêvent de fréquenter l'Université de Californie à Los Angeles.

- Mon frère a étudié à l'Université de Princeton.

- Thomas a été invité à participer à un colloque à l'Université de Salamanque, en Espagne.

- Christine étudie à l'Université de Tokyo, au Japon.

- France rêve d'étudier en

Angleterre; elle hésite entre l'Université d'Oxford et l'Université de Cambridge.

- L'Université Harvard jouit d'une très bonne réputation. (et non : l'Université de Harvard, puisque Harvard est un nom de personne et non un nom de lieu)

Lorsque l'élément spécifique du nom d'un établissement anglais contient la marque possessive 's et qu'on traduit ce nom, il est logique de supprimer cet élément syntaxique. On note toutefois certaines exceptions, souvent historiques, à cette règle. Lorsque l'établissement emploie depuis

longtemps la marque 's dans son appellation française, par exemple, il vaut mieux respecter cette forme.

Exemples :

- Frédérique a visité l'Université St. John, à New York.

- Le conjoint de Laurence enseigne à l'Université Bishop's.

- Karen participe à un projet postdoctoral à l'Université Queen's.

Même si on peut traduire la majorité des noms d'universités et de grandes écoles, certaines appellations consacrées et bien connues ne se traduisent pas, l'usage ayant plutôt retenu le nom original de ces

établissements. L'article qui précède le nom de l'établissement prend alors le genre de l'équivalent français de l'élément générique.

Exemples :

- Ce chercheur réputé enseigne au MIT, le Massachusetts Institute of Technology. (on emploie au et le parce que l'équivalent français du générique institute est le nom masculin institut)

*Cette capsule linguistique est fournie par l'Office québécois de la langue française (OQLF).

List of candidates for voting

The following people are candidates for school elections to be held Monday, October 6, 2008.



Liste des candidats et des candidates pour voter

Les personnes suivants sont candidats et candidates aux élections des écoles le lundi 6 octobre 2008.

Attendance area • Zone de fréquentation		Attendance area • Zone de fréquentation		Attendance area • Zone de fréquentation	
Name • Nom	Address • Adresse	Name • Nom	Address • Adresse	Name • Nom	Address • Adresse
#8 Christ the King Elementary School (Whitehorse) (6/5)		#11 Watson Lake School (Watson Lake) (9/7)		#13 Teslin School (Teslin) (6/3)	
Diane Hnatiuk	1003 Pine Street	Elizabeth Porter	Watson Lake	Nataschaa Chatterton	Teslin
Dennis Peters	6 Bates Crescent	Heather Berg	Watson Lake	Jo-Anne Brown	Teslin
Valerie Royle	21 Iron Horse Drive	Diana Shawcross (McCulloch)	Watson Lake	Tammy Taylor	Teslin
Monica Lauer	11 Tigereye Crescent	Shawna Boone	Watson Lake	Rob Anderson	Teslin
Christine Herlihy	506 Cook Street	Lelah Ngeruka	Watson Lake	Michael McIsaac	Teslin
Paula Stoker	18 Boswell Crescent	Stacy Brunet	Watson Lake	Barry Hassard	Teslin
		Dawn Tibaudeau	Watson Lake	#27 Holy Family Elementary School (Whitehorse) (7/5)	
		Eric Dame	Watson Lake	Pamela Hall	8A Cambrai Place
		Vanessa Law	Watson Lake	Maureen Long	127 Finch Crescent
				Tara L. Sheridan	158 Rainbow Road
				Debbie Janzen	107 Ponderosa Drive
				Nathan Troyer	Simmons Place
				Pascal Broeckx	Lot 1008-1, Hot Springs Road
				Cindy Braga	26 Evergreen

Members were acclaimed in all other Yukon schools.

Partout ailleurs, les membres ont été élus par acclamation.

When is the election?

Polling stations are open in schools from 3 p.m. to 8 p.m. on Monday, October 6, 2008.

Who is eligible to vote in school elections?

Voters must have lived in the school area for at least three months or be a parent of a child attending the school. They must be Canadian citizens who are at least 18 years old.

Where is the office of Elections Yukon?

Elections Yukon is located in the main Yukon government administration building on Second Avenue in Whitehorse. Call Elections Yukon at 667-8683 (VOTE) or 1-866-668-8683, toll free.

Quand doivent avoir lieu les élections?

Les bureaux de scrutin dans les écoles seront ouverts entre 15 h et 20 h le lundi 6 octobre 2008.

Qui a le droit de vote à l'élection?

Pour voter, il faut avoir résidé dans la zone de l'école au moins trois mois avant le jour du scrutin ou avoir un enfant qui fréquente une école située dans la zone de fréquentation. Il faut en outre avoir la citoyenneté canadienne et être âgé(e) de 18 ans ou plus.

Où se trouve le Bureau des élections du Yukon?

Le Bureau des élections du Yukon est situé à l'étage inférieur de l'édifice principal du gouvernement du Yukon sur la 2^e Avenue à Whitehorse. Communiquez avec Élections Yukon au 667-8683 ou au 1-866-668-8683, sans frais.

Polls are open in schools from 3 p.m. to 8 p.m. on Monday, October 6, 2008.

Les bureaux de scrutin seront ouverts dans les écoles visées entre 15 h et 20 h le lundi 6 octobre 2008.

Published by the Chief Electoral Officer of the Yukon.

Publiée par la Directrice générale des élections du Yukon

Elections Yukon
Main Yukon Government Building
2071 2nd Avenue, Whitehorse
667-8683, toll free 1-866-668-8683

www.electionsyukon.gov.yk.ca

Élections Yukon
Édifice principal du gouvernement du Yukon
2071, 2^e Avenue, Whitehorse
667-8683, sans frais 1-866-668-8683

Emplois, postes, carrières, professions, appels d'offres

GRC
GENDARMERIE ROYALE DU CANADA

UNE CARRIÈRE HORS DE L'ORDINAIRE.

DEVEZ-VOUS ÊTRE EN GARDE ?

DEVENEZ MEMBRE DE LA GRC >>

www.grc.ca

Joignez-vous à nous lors de notre exposé sur les carrières
Le mardi 21 octobre à 19 h 30
 Centre des jeux du Canada
 salle de conférence
 Pour plus d'information, contactez : 633-8638



Centrale emploi

Vous cherchez un emploi?
 Le **SOFA** vous offre de l'aide professionnelle

- Préparer un CV efficace
- Maîtriser les techniques d'entrevue
- Avoir accès à un réseau déjà établi d'employeurs potentiels
- Mieux vous connaître
- Explorer vos options professionnelles à l'aide du MBTI
- Planifier votre carrière

Cela vous sera utile toute votre vie!

Communiquez avec le **SOFA** au 668-2663, poste 223 ou sans frais au 1 866 673-SOFA (7632)

SOFA Yukon
 Service d'orientation et de formation des adultes

Développement des ressources humaines Canada
 Human Resources Development Canada

Moi mes souliers

Vous avez roulé votre bosse et vous prévoyez la rouler encore? Pourquoi ne pas partager vos souvenirs de voyage avec les lecteurs et les lectrices de L'Aurore boréale?

Faites-nous parvenir votre texte avec photos à l'appui et nous le publierons dans la chronique « Moi, mes souliers »

667-2931

Offre d'emploi

L'Association franco-yukonnaise est à la recherche d'une personne pour le poste de **Direction générale**

Durée du contrat : Poste permanent à temps plein

Salaire : Selon l'échelle salariale en vigueur

Mandat : Territorial, national, international

L'Association franco-yukonnaise (AFY) est le porte-parole officiel des francophones du Yukon. Organisme sans but lucratif, l'AFY vise à améliorer la qualité de la vie en français des francophones du Yukon.

Nature de l'emploi :
 La direction générale de l'AFY est chargée de voir au développement de la communauté francophone du Yukon. Les responsabilités incluent : gestion financière de l'organisme ; encadrement de l'équipe de direction ; liaison avec le conseil d'administration ; activités de représentation.

Profil recherché :

- Minimum de 5 années d'expérience pertinente dont 3 années dans un emploi de cadre.
- Diplôme d'études universitaires dans un champ de spécialisation appropriée
- Très bon sens du leadership.
- Excellentes capacités en gestion financière, en gestion de projets, et en gestion d'une équipe diversifiée.
- Excellentes habiletés de représentation tant au niveau communautaire que gouvernemental.
- Excellente connaissance du milieu des communautés de langues officielles en milieu minoritaire et des lois sur les langues officielles.
- Excellentes habiletés en négociation.
- Maîtrise du français et de l'anglais.
- Disponibilité et flexibilité pour déplacements fréquents.

Faites parvenir votre curriculum vitae avec une lettre de présentation au plus tard le **mercredi 15 octobre 2008 avant 17 h**, à l'attention de :

Jean-Paul Perreault
 Association franco-yukonnaise
 302, rue Strickland
 Whitehorse (Yukon)
 Y1A 2K1
 Courriel : ressourcesshumaines@afy.yk.ca

Vous voulez faire un don ?

Fondation boréale

Informez-vous à la réception du Centre de la Francophonie
 302, rue Strickland,
 Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1

(867) 668-2663, poste 500
 Merci.

Pour tous vos besoins en matière de reportage journalistique... **667-2931**

Pour tous vos besoins en matière de publicité ou de campagnes publicitaires, utilisez **L'Aurore boréale!**

capsules

Amaigrissement, photographies et crapauds

Le 100 mètres en 9,55 secondes

Si il n'avait pas ralenti sur la fin, le champion olympique Usain Bolt aurait pu courir le 100 mètres en 9,55 secondes, plutôt que 9,69 secondes. Hans Eriksen et ses collègues physiologistes de l'Université d'Oslo, plus habitués à tenter de résoudre les grands mystères de l'Univers, se sont attelés à la tâche de calculer l'exploit survenu lors des Jeux olympiques de Pékin : position, vitesse et accélération du médaillé d'or et de ses concurrents, tout au long des 100 mètres. Leur résultat, préviennent-ils, est approximatif, parce qu'il leur manque des « fragments » de ce 100 mètres: la télévision n'enregistre « que » 30 images par seconde.

Pour maigrir... payez!

Réussira-t-on à convaincre certains de maigrir, si on s'attaque à leur portefeuille? C'est le pari des autorités de l'Alabama, un état du sud des États-Unis. À partir de 2011, ses 37 000 fonctionnaires devront payer 25 \$ de plus par mois pour leur assurance-santé si leur poids dépasse la norme et s'ils ne font rien pour y remédier. Discri-

mination par le poids?

Pour maigrir, photographiez votre repas!

Une photo de ce que vous mangez... peut vous aider à moins manger! Les auteurs d'une recherche sur les habitudes alimentaires de 43 volontaires du Wisconsin ne l'avaient pas prévu ainsi : tout ce qu'ils voulaient, c'était que ces gens photographient leur repas plutôt que de le décrire par écrit, afin de leur faire gagner du temps. Mais le résultat les a surpris : « il faut que je pense davantage à ce que je vais manger, parce que je vais devoir en prendre une photo », a résumé l'un des « cobayes » (source : *New Scientist*).

Les femmes préfèrent celui qui crie le plus fort

À u début, les chercheurs n'étaient pas étonnés de découvrir que, chez la grenouille des bois, le mâle qui coassait le plus fort était celui qui attirait la femelle. Mais la question était : comment donc, dans un concert de coassements, où certains mâles sont très proches et d'autres très éloignés, la femelle fait-elle la différence? La réponse: des calculs complexes, simi-

laire à la triangulation qu'utilisent les arpenteurs, où la femelle évalue les variations des sons à mesure qu'elle se déplace. « Elles sont plus intelligentes que je ne l'avais réalisé », admet, admiratif, le biologiste Christopher Murphy, de Virginie.

Les femmes préfèrent le plus de mâles possible

Pourquoi, chez certains animaux, les femelles s'accou-

plent-elles avec le plus grand nombre de mâles possible? La réponse semble relever du gros bon sens : comme elles ne peuvent pas prévoir quel mâle sera stérile ou génétiquement incompatible, elle veulent maximiser leurs chances d'une descendance. Mais c'est plus compliqué que ça, chez la femelle la plus « productive » connue —une espèce de crapaud d'Australie. Chez cette

espèce, qui vit près des côtes, le mâle creuse un petit trou dans le sol, où la femelle viendra déposer ses oeufs. Les embryons commencent à se développer puis se mettent dans une forme d'hibernation, jusqu'à ce que le nid soit inondé. Le problème, c'est qu'il peut ne jamais être inondé : d'où la nécessité de multiplier les nids!

(Agence Science-Press)

Octobre est le mois de Centraide au Yukon



Un autre projet notable appuyé par :
L'Association des incapacités d'apprentissage du Yukon (LDAY)



Les Camps d'été et d'hiver de LDAY

Photos Ashley Camara

Les enfants et les adolescents, ayant des incapacités d'apprentissage peuvent profiter d'un environnement favorable où ils pourront s'amuser, se faire des amis et se développer des habiletés en fréquentant les camps d'été et d'hiver de LDAY. En participant aux camps, les jeunes auront un choix d'activités, telles que la natation, le canoë-kayak, la varappe, et les promenades en traineau de chiens. Aux camps de LDAY, on offre l'opportunité aux jeunes de se relever des défis, de se former de nouvelles amitiés et de réaliser une meilleure confiance en soi ainsi qu'une estime de soi améliorée.

Le Centraide assure le financement des projets locaux et des organismes qui :

- apportent de l'aide aux gens vivant avec des incapacités
- enrichissent la vie des enfants, des adolescents et des familles
- luttent contre la pauvreté, et/ou
- luttent contre l'abus de substances toxiques et d'alcool

Aidez ceux qui sont dans le besoin dans votre communauté. Veuillez contribuer généreusement au Centraide du Yukon.

Comment Contribuer :

(comptant, chèque ou carte de crédit)

- en sécurité en ligne à www.yukon.unitedway.ca
- par déduction du registre du personnel à votre lieu de travail
- par courrier : United Way of Yukon, CP 31731, Whitehorse, YT Y1A 6L3
- par courriel : uwukon@yknet.ca ou téléphone: (867)667-2003 ou (867)667-6774

Qu'est-ce qui nous réunit? La communauté. La famille. La compassion

Oui, je voudrais appuyer la Campagne annuelle de collecte de fonds de Centraide du Yukon.

20 \$ ___ 50 \$ ___ 100 \$ ___ Autre montant ___ Chèque ___ Comptant ___

Nom : _____

Adresse : _____

Téléphone : _____

de Visa/MC : _____

Date de l'expiration: _____

Signature: _____

Prière de mettre à la poste
United Way of Yukon
CP 31731
Whitehorse, YT Y1A 6L3

CNPF La Commission nationale des parents francophones

DIRECTION GÉNÉRALE

Commission nationale des parents francophones

Relevant du Conseil d'administration, la direction générale a pour mandat d'assurer la direction, la gestion et le leadership de l'organisme à la lumière des priorités stratégiques établies par le conseil d'administration.

Les qualifications :

Ce poste vous intéressera si vous avez complété avec succès un baccalauréat universitaire idéalement en administration ou tout autre domaine connexe en développement communautaire, ou encore d'une expérience approfondie en gestion. Vous possédez trois (3) à (5) cinq années d'expérience professionnelle à divers paliers de responsabilités dans des organismes communautaires; d'excellentes connaissances en gestion de projets et ressources humaines; de l'expérience en gestion budgétaire, administrative et financière; des habiletés pour créer et maintenir des relations productives avec un conseil d'administration, d'autres organismes communautaires et gouvernementaux ainsi qu'une bonne maîtrise du français et de l'anglais, à l'oral et à l'écrit. Le lieu de travail est à Ottawa (Ontario).

Pour de plus amples renseignements, visitez le www.cnpf.ca. Faites parvenir votre curriculum vitae accompagné d'une lettre attestant de votre intérêt pour le poste à Ghislaine Pilon, présidente, à l'adresse courriel g.pilon@rogers.com, au plus tard le 10 octobre 2008 à 16 heures (HE).

Les rapides du cheval blanc

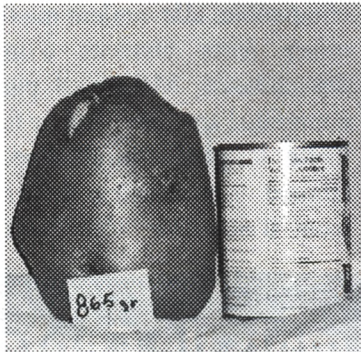


Espace France Yukon offre ses condoléances à la famille de Claude Vitre, décédé en France à l'âge de 80 ans. M. Vitre était président de l'organisme Perche Canada, un organisme faisant la promotion des relations entre la région de la Perche et le Canada.

Le mercredi 24 septembre, un résident de Whitehorse ne pouvait cacher sa nervosité. Pierre Gauthier bouclait ses valises pour le Québec afin d'aller voir en personne sa nouvelle petite-fille Charlotte.

Le monde est petit. Bravo à Daphnée Tuzlak, récipiendaire d'une bourse d'études de deux ans qui étudie présentement au collège Pearson en Colombie-Britannique.

Elle y a retrouvé une jeune femme avec qui elle a étudié en 5^e année, à l'école Émilie-Tremblay, dans la classe de Lise Ouimet.



Une pomme de terre pesant près d'un kilogramme a été découverte dans le jardin de Louise Piché à Dawson. Louise a fait parvenir une photo à *L'Aurore boréale* afin de confondre les sceptiques ainsi que le message

suivant : « Bonjour. Malgré le temps maussade de cet été, mon copain Doug et moi avons réussi à avoir une belle récolte de pommes de terre. De plus, c'est la première fois qu'un jardin est fait à cet endroit-là. Ma plus grosse pesait 865 g! J'en suis très fière!»

Une dame de Whitehorse a eu une drôle de surprise en empruntant le sentier de la technologie. Elle nous a fait parvenir le message suivant : « Voici une super traduction comme nous les aimons qui se trouve sur le coffret CD de mon routard Internet sans fil de la marque D-Link. *Insert CD and run Wizard*. Insérer le magicien de CD et de course! »



Office national de l'énergie

National Energy Board

Avis d'audience publique

Révision de l'ordonnance de cessation d'exploitation de Yukon Pipelines Limited

L'Office national de l'énergie (l'ONÉ) a prévu une audience par voie de mémoires pour donner suite à son ordonnance de révision, délivrée en vertu de la *Loi sur l'Office national de l'énergie (la Loi)*, de l'ordonnance de cessation d'exploitation MO-7-96 concernant Yukon Pipelines Limited (YPL).

Audience par voie de mémoires

L'audience par voie de mémoires permettra à l'ONÉ de recueillir la preuve et les points de vue des personnes intéressées à la révision de l'ordonnance MO-7-96. Toute personne qui souhaite participer à l'audience doit demander le statut d'intervenant ou présenter une lettre de commentaires. Les intéressés devraient consulter l'ordonnance d'audience MHW-R-1-2008, qui fournit des précisions et des instructions concernant l'audience.

Information pour les intervenants

Quiconque désire intervenir à l'audience doit déposer une demande en ce sens auprès de la secrétaire de l'Office et en signifier copie à YPL et son avocat au plus tard à midi (HAR) le 14 octobre 2008. Les lettres de commentaires doivent être déposées auprès de l'Office et signifiées à YPL et son avocat au plus tard à midi (HNR) le 21 novembre 2008.

Tous les formulaires de participation sont disponibles en ligne au www.neb-one.gc.ca. Dans la colonne de droite, cliquez sur « Consulter ou soumettre un document de réglementation », puis sur « Soumettre vos documents par voie électronique » pour choisir le formulaire qui convient.

Renseignements sur la procédure d'audience

Vous pouvez consulter l'ordonnance d'audience dans le site Web de l'Office au www.neb-one.gc.ca (cliquez sur « Documents de réglementation » et sur « Accès rapide » et sélectionnez « Révision de l'ordonnance concernant la cessation d'exploitation de Yukon Pipelines Limited » puis cliquez sur « Ordonnance d'audience » dans le haut de l'écran. Vous pouvez obtenir des renseignements sur la procédure s'appliquant à toutes les audiences ou sur les Règles de pratique et de procédure de l'Office national de l'énergie, 1995, dans leur version modifiée (en français ou en anglais), en écrivant à la secrétaire de l'Office ou en communiquant avec Erin Dutcher, agente de réglementation, au 403-299-2782 ou au 1-800-899-1265. Les Règles de pratique et de procédure et d'autres textes de loi pertinents sont également disponibles dans le site Web de l'Office sous « Lois et règlements ».

M^{me} Claudine Dutil-Berry
Secrétaire de l'Office national de l'énergie
444, Septième Avenue S.-O., Calgary (Alberta) T2P 0X8
Fax : 403-292-5503

Canada

Rencontres

L'émission radiophonique numéro 1 de la communauté franco-yukonnaise
Samedi 17 h 5, CBC North et CBUF FM



L'Aurore boréale

Calendrier communautaire

Vendredi 3 octobre

Café-rencontre de 17 h à 19 h au Centre de la francophonie (302, rue Strickland).

Samedi 4 octobre

• Émission Rencontres sur les ondes de CBUF-FM et CBC North, à 17 h 05. Animation : Claude Gosselin

• Un souper-bénéfice thaïlandais, à 19 h, 302 rue Strickland, pour soutenir la participation de Yukonnaises à « TOUJOURS REBELLES », le rassemblement des jeunes féministes à Montréal du 10 au 13 octobre 2008 (www.rebelles2008.org).

Accompagnement musical classique de Catherine Bouchard et Nicolas Mah. Ouverture des portes dès 18 h. Billets : 40 \$ à Well-Read Books.

Dimanche 5 octobre

• Messe en français à 10 h 10 à la cathédrale Sacré-Cœur.

Mardi 7 octobre

• Pour les futurs et les nouveaux parents, repas-répit et atelier sur la respiration transformative avec Marlynn Bourque, de 11 h à 13 h au Centre de la francophonie. Info : Geneviève 668-2663, poste 810

• 16 h. Le Carrefour d'immigration Crossroad vous invite à l'atelier : « Comment survivre à l'hiver du Yukon » au Centre d'accueil pour les nouveaux arrivants, 302, rue Strickland, info : 668-5907

Vendredi 10 octobre

Le Café-rencontre fait relâche pour le congé de l'Action de grâce.

Samedi 11 octobre

• À partir de 10 h, Défi Allaitement 2008 au sous-sol du Skookum Jim Friendship Centre. Info : Geneviève 668-2663, poste 810

• Émission Rencontres sur les ondes de CBUF-FM et CBC North, à 17 h 05. Animation : Virginie Hamel et Julie Ménard

Dimanche 12 octobre

• Messe en français à 10 h 10 à la cathédrale Sacré-Cœur.

Vendredi 17 octobre

Vous êtes invités à un repas-partage gratuit organisé par la Coalition anti-pauvreté du Yukon à l'Alexandrin. Renseignements : Julie 867-668-2636 elles@yknet.ca

CHANGEMENT D'HORAIRE

L'atelier sur la trousse d'information médicale d'urgence, une présentation du Partenariat communauté en santé, est **reporté au mardi 2 décembre 2008, 17 h 30 - 19 h** Salle Aquarium (2^e étage) Centre de la francophonie, 302, Strickland Gratuit. Inscriptions : SOFA 668-2663 poste 223

Petites annonces

• Gratuite pour 25 mots ou moins • Tél. : (867) 667-2931

Courriel : auroroboreale@afy.yk.ca Date de tombée : 17 h le mercredi précédant la parution • Encadré pour une annonce d'affaire : 20 \$ plus taxe (rabais au volume)

À vendre

• Matériel de camping, outils, meubles, bricolage, etc. J'ai un garage plein de choses dont je veux me débarrasser. Écrivez à cashalou@gmail.com pour avoir la liste complète ou appelez Louise au 660-5223.

• Charmante propriété à vendre à Marsh Lake. Jolie maison 2 chambres, garage, atelier, puits, fosse septique, chauffage au bois et à l'huile. Près du centre communautaire. Prix : 232 000 \$. Appelez Louise au 660-5223.

Recherché

• Je cherche un transport pour Dawson entre le 5 et le 10 octobre, partage des frais de transport. Appelez Olivier au 867 393-4791 ou olivierparadis@yahoo.ca

• Vêtements de maternité et articles de bébé 0 à 1 an (vêtements, accessoires, et jouets en bon état) pour le programme « Mamans, papas et bébés en santé ». Geneviève, 668-2663, poste 810.

• Soprano pour chanter avec l'ensemble vocal Les Ceusses-qui-ont-du-fun-quand-y-chantent. Pour une audition, appelez Danielle au 633-2738.

• Vous voulez faire partie du changement dans votre communauté? Appelez la Coalition anti-pauvreté du Yukon au 334-9317. Travaillons ensemble pour faire disparaître la pauvreté.

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau - c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Internet www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

on passe le mot

APF

Association de la presse francophone